

Survey of the Pāli manuscript collection in the Bodleian Library, Oxford

This catalogue is arranged according to current shelf-mark in alphabetical order of collection. The shelf-mark is given in heavy type. The letter between brackets (R) after the shelf-mark denotes "Roll" to differentiate it from a "codex"; in fact it means that these manuscripts, most of them inscribed on palm-leaves (but also on metal plates, ivory plates, plates made of lacquered stiffened cloth) or paper folded in concertina shape, are kept in boxes like Middle East oriental MSS. rolls, unlike codices standing on the shelves.

Pāli items not enumerated here, though listed in the Pāli collection according to the card catalogue found in the Oriental Reading room, are not really in Pāli. They may contain a few words or sentences in Pāli, but they are incomprehensible for Pāli readers who do not understand the glosses in Burmese, Laotian, Shan, Siamese or Sinhalese. They should await description in a manuscript catalogue for the relevant language area.

In order to trace the history of the different collections from which we have selected the MSS. in Pāli language, recourse should be had to the following work: Madan, F. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford ... with references to the Oriental and other Manuscripts*, vols IV-VII, Oxford 1897-1953.

Pāli MSS. are kept in nine different collections:

1. Deposited collection

There is a series of MSS. placed temporarily in the Library and not strictly in its possession: a summary catalogue is given under the shelfmark **Dep. Stol.** on revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993.

2. MS. Asiat. Misc.**3. MS. Burmese**

See under 6. MS. Pali

4. MS. Ind. Inst. Pali & MS. Ind. Inst. Sinhalese

Collections of the Indian Institute, Oxford

5. MS. Ouseley

For Ouseley collection A. D. 1844, see

—*Catalogue of several hundred Manuscript works in various oriental languages collected by Sir William Ouseley*, London 1831

—S.C. vol IV 1897, p. 671 under n°23083 **308** and p. 673 under

n°23190 **415-416**

n°23191 **417**

n°23192 **418**

6. MS. Pali

For Pali collection, see

—S.C. vol V 1905 p. 928, accessions 1844 formerly belonging to Ouseley collection (I have selected the MSS. which are) really in Pāli) under

n°30900a = MS. Pali a. 1 (Kammavācā)

n°30900b = MS. Pali a. 2 (do)

n°30900c = MS. Pali a. 3 (do)

n°30900g = MS. Pali a. 8 (do)

n°30900h = MS. Pali a. 9 (do)

n°30900i = MS. Pali a. 10 (Samanta Pāsādikā)

n°30900j = MS. Pali a. 11 (do)

n°30900k = MS. Pali a. 12(R) (Vimativinodanī)

n°30900m = MS. Pali a. 14 (R) (Temī Jātaka)

n°30900o = MS. Pali a. 16 (Atthasālinī)

n°30900p = MS. Pali a. 17 (Dhātukathā)

n°30900q = MS. Pali a. 19 (R) (Saddasāratthajālīnī)

n°30900r = MS. Pali a. 20 see n° 31294, below

n°30900s = MS. Pali a. 21 (R) (Vessantara Jātaka)

n°30900t = MS. Pali a. 22

n°30900u = MS. Pali a. 23

n°30900v = MS. Pali a. 24

n°30900w = MS. Pali a. 25

n°30900x = MS. Pali b. 2(R) (Janananda)

n°30900z = MS. Pali b. 5

For the other Burmese, Pali, Sanskrit and Sinhalese MSS. collections, see

—S.C. vol VI, 1924 p. 32 (corrections p. xii), accessions 1890-91 under n°31294 = MS. Pali a. 20(R) (Comm. on Suttapīṭaka)

n°31295 = MS. Pali a. 38(R) (fragment of Bahudhātukasutta, &c.) olim MS. Sinh. a. 4(R)

n°31296 = MS. Pali b. 15(R) (Abhidhammatthasaṅgaha)

n°31297 = MS. Pali b. 16(R) (Sāvatti nidāna)

n°31298 = MS. Pali b. 17(R) (Dhammuddesakathā) olim MS. Sinh. b. 4(R)

n°31299 = MS. Pali b. 19(R) (Suttas, fragm.)

n°31301 = MS. Pali b. 18(R) (Pāli and Sinhalese)

n°31302 = MS. Sanskr. c. 122(R) (medical, Sanskrit and Sinhalese)

n°31304 = MS. Sanskr. c. 125(R) (Vaidyālaṅkāra, Sanskrit and Pāli)

—S.C. vol VI, 1924 p. 56, accessions 1892 under

n°31482 = MS. Pali b. 7 (Jātaka)

n°31483 = MS. Pali e. 2

n°31484 = MS. Pali e. 3

n°31485 = MS. Pali e. 4

n°31486 = MS. Pali e. 5

—S.C. vol VI, 1924 pp. 78-79, (corrections p. xvi), accessions 1893 under

n°31602 = MS. Pali a. 33 (Anuvaṇṇanā of the Pātimokkha) (!) olim MS. Burm. a. 3

—S.C. vol VI, 1924 pp. 144-45, (corrections pp. xxi-xxii), accessions 1896 under

- n°32355 = MS. Burm. a. 4(R) (Nemi-jātaka)
 n°32356 = MS. Pali g. 1(R) (extracts from the Tripiṭaka) olim
 MS. Burm. g. 1(R)
 —S.C. vol VI, 1924 p. 160, accessions 1897 under
 n°32537 = MS. Pali a. 32(R)
 —S.C. vol VI, 1924 p.175, (corrections pp. xxi-xxii), accessions 1896
 under
 n°32596 = MS. Pali a. 34 (Kammavācā)
 n°32597 = MS. Pali a. 35 (do., on ivory)
 n°32598 = MS. Pali a. 36 (do.)
 n°32599 = MS. Pali a. 37 (do.)
 n°32600 = MS. Pali b. 10(R) (Vidhura-jātaka)
 n°32601 = MS. Pali b. 11 (Mahosathajātaka-vatthu)
 —S.C. vol VI, 1924 p.209, accessions 1900 under
 n°32925 = MS. Pali b. 12
 n°32926 see n°32356, above
 —S.C. vol VI, 1924 p. 231, accessions 1902 under
 n°33176 = MS. Pali a. 39(R)
 n°33177 = MS. Pali b. 13(R)
 —S.C. vol VI, 1924 p. 245, accessions 1903 under
 n°33358 = MS. Pali a. 40
 n°33359 = MS. Pali a. 41
 n°33360 = MS. Pali a. 42
 n°33362 = MS. Pali a. 44
 n°33363 = MS. Pali a. 45
 —S.C. vol VI, 1924 p. 257, accessions 1904 under
 n°33510 = MS. Pali b. 14 (Satipaṭṭhānasutta)
 —S.C. vol VI, 1924 p. 306, accessions 1908 under
 n°34170 = MS. Sinh. a. 4 (Satipaṭṭhānasutta)
 n°34172 = MS. Sinh. b. 4(R) (Parābhavasutta)
 —S.C. vol VI, 1924 p. 324, accessions 1909 under
 n°34688 = MS. Pali a. 46(R)

- n°34689 = MS. Pali a. 47(R)
 n°34690 = MS. Pali a. 48(R) (Kammavācā)
 n°34691 = MS. Pali c. 3(R) (Bālapaṇḍitasutta)
 —S.C. vol VI, 1924 p. 347, accessions 1910 under
 n°35297 = MS. Pali a. 49(R)

7. MS. Sanskrit

See under 6.

8. MS. Sinhalese

See under 6.

9. MS. Wilson

Wilson MSS., A. D. 1842 (we give in bold, actual shelf-marks as stated
 in this catalogue) see:

—Aufrecht Th. *Catalogus codicum manuscriptorum Sanscritorum*,
 Oxford 1864 p. 363-64 and p. 374

—S. C. 1897, p. 644 under

n°22162. **51** = Quarto Series of Catalogues viii (Sanskrit) p. 363
 (Pāli-Burmese Lexicon)

n°22165. **54** = Quarto Series p. 364 (Pāli-Hindustānī lexicon)

n°22166. **55** = " p. 364 (Pāli-Burmese Jātaka, &c.)

n°22167. **56** = " p. 364 (Abhidhammapiṭaka, in Pāli
 and Burmese)

n°22415. **304** = " p. 374 (copy of n° 22165 above)

As a by-product of their researches, a number of celebrated scholars attempted to identify and classify the Pāli manuscripts. They produced tentative listings which were very incomplete. According to Frankfurter and Childers 1880, Frankfurter 1882 and those who followed them: Pe Maung Tin 1925 & Pearson 1971, there are only 34 Pāli manuscripts in the Bodleian. Recently my colleague Dr Jinadasa Liyanaratne has drawn my attention to a number of Pāli items included in the listing of the Sinhalese collection and encouraged me to describe these hitherto unidentified works (Liyanaratne 1991 & 1992). Some of

the choicer items I describe here were included in a summer exhibition at the Bodleian Library. Following the leaflet entitled *Catalogue of the Summer Exhibition of Important Recent Acquisitions, 19 June to 26 August 1995* issued in connection with the exhibition, we may list these items: n° 29 Abhidhamma MS. Asiat. misc. a. 34(R); n°30 Kammavācā Dep. Stol. 128; n°31 Kammavācā Dep. Stol. 109; n°32 Kammavācā Dep. Stol. 103; n°33 Kammavācā Dep. Stol. 114; n°34 Sinhalese alphabet MS. Pali a. 38(R); n°36 Upāsakajanālaṅkārapāli MS. Ind. Inst. Sinh. 10(R); n°37 Phra Malai Dep. Stol. 111; n°38 Brahmajālasutta MS. Pali a. 27(R).

A total of one hundred sixty-one manuscripts in the Bodleian are to be identified as being either in Pāli or for the most part in Pāli. The texts most strongly represented in its Pāli collection, as is the case in other European libraries, are the *Kammavācā* (rituals of the Buddhist priesthood), of which there are fifty five examples; and the *Abhidhammamātikā*, a practical distillation of the vast corpus of the *Abhidhamma*, usually juxtaposed with summaries of the *Vinaya* and of the *Suttanta*, which are used throughout the Indochina peninsula mostly as manuals of liturgic ritual or prompt books for the intoning of sacred chant by monks or adepts—there are fifteen such items. Some of these are examples of the very finest craftsmanship: the precious *Kammavācā* Dep. Stol. 103, inscribed in lacquer on eleven broad leaves of ivory; the sumptuous Dep. Stol. 114, delicately illustrated with scenes taken from the *Vessantarajātaka*; or a "rare specimen of ancient Burmese writing on silvered plates" in the shape of Dep. Stol. 128. These form part of a remarkable collection of thirty-two Pāli manuscripts, some placed on deposit, some gifted, some sold, by Mr. R. L. Stolper in 1993 and subsequently, which, in my view, are the gems of the British collections. Several *Kammavācā*, some Burmese, some Laotian, are among the most beautiful extant.

Fourteen manuscripts are illuminated and have already been the subject of a detailed description. MS. Pali a. 27(R) is the most interesting of all the illustrated Siamese manuscripts in British libraries, by virtue both of its philological importance and of its artistic value. Completing this great collection is a classic Burmese amulet consisting of a leaf of silver in roll form, minutely engraved with extracts from canonical texts. If we cast an eye over the dates of the manuscripts, it is possible to establish that they range in time from the end of the seventeenth to the beginning of the twentieth centuries. Most of these were acquired by purchase from auction houses or were received as gifts during Victorian times, since most of the British collections relating to South or to Southeast Asia were assembled by a number of Orientalist scholars, travellers of the period, or by civil servants employed in the British Empire.

Acknowledgements

I am grateful to Dr Richard F. Gombrich, Boden Professor for Sanskrit and Pāli in Balliol College, Oxford, and some of his advanced students who encouraged me to gain access to the Bodleian Oriental Reading Room and the Indian Institute, introducing me to the staff and helping me by explaining the methods of book and MSS. classification proper to the Bodleian, thus permitting a quick search of the various card catalogues, handlists and published catalogues.

I owe a debt of gratitude to Mr Adrian D. S. Roberts, the Keeper of Oriental books, Bodleian Library, who offered all facilities for the consultation of MSS. and gave his consent for the publication of this catalogue, kindly translating my French into English and improving my computer print-out survey, at a time when few persons in Europe are prepared to concern themselves with the care and proper listing of Pāli source material.

My warmest thanks go to Beatrice Chrystall, Dr. Sally Cutler-Mellick, Kate Crosby, Dr. Gillian Evison and Andrew Skilton for generously giving guidance.

I want to express my appreciation to the staff of the Oriental Reading Room of the Bodleian Library for all their help and patient cooperation.

My grateful thanks must go also to the President and the Council of the Pali Text Society for their acceptance of this publication.

Abbreviations & Bibliography

- Aufrecht 1864** Th. Aufrecht, *Catalogus codicum sanscritorum*, Oxford, 1864
- Bechert 1979** Burmese manuscripts. Pt. 1. Compiled by H. Bechert [and others]. (VOHD, Bd 23, i) Wiesbaden, 1979
- Braun 1985** Burmese manuscripts. Pt. 2. Compiled by H. Braun & Tin Tin Myint. (VOHD, Bd 23, ii) Stuttgart, 1985
- CPD** *A Critical Pāli Dictionary*, begun by V. Trenckner, revised, continued and edited by Dines Andersen, Helmer Smith, and Hans Hendriksen. Epilegomena to vol 1, by Helmer Smith, Copenhagen 1948, pp. 37*-69*
- EFEO DATA** is the Data base for consultation in Bibliothèque de l'École française d'Extrême-Orient, 22 Avenue du Président-Wilson 75116 Paris (FRANCE)
- Frankfurter & Childers 1880** *Classified List of Pāli Manuscripts in the Bodleian Library* [Manuscript handlist referenced Z. Fol. 1c, kept in the Oriental reading Room, Bodleian Library], Oxford, December 1880. [The Mss. marked + have been described by the

late Professor Childers and his description has been entered verbally in the catalogue, offering some complementary details to the published list. Large in-fol. bound in black, ruled paper, Queen Victoria watermarks, Cansell 1844, foll. 9 written on recto only, 30 lines, described in English.

Frankfurter 1882 O. Frankfurter, "List of Pali manuscripts in the Bodleian Library Oxford", *JPTS*, 1882, pp. 30-31

JBRS *Journal of the Burma Research Society*

JPTS *Journal of the Pali Text Society*

Liyanaratne 1991 Jinadasa Liyanaratne, "Sinhala palm-leaf manuscripts in the Bodleian Library", *Bodleian Library Record*, XIII, pp. 514-518

Liyanaratne 1992 Jinadasa Liyanaratne, "Sri Lankan Medical Manuscripts in the Bodleian Library, Oxford", *The Journal of the European Āyurvedic Society*, vol 2, 1992 pp. 36-53

Ouseley 1831 *Catalogue of several hundred Manuscript works in various oriental languages collected by Sir William Ouseley*, London 1831 pp. 20, 24

Pearson 1971 *Oriental manuscripts in Europe and North America* (Bibliotheca Asiatica 7) Zug, 1971

Pe Maung Tin 1925 "Burma MSS. in the Bodleian Library Oxford" *Journal of the Burma Research Society*, XV(2), 1925, pp. 145-147

PTS Pali Text Society

S.C. *A Summary Catalogue of Western Manuscripts in the Bodleian Library at Oxford ... with references to the Oriental and other Manuscripts*, compiled by F. Madan, Oxford 1895-1953

BODL. Dep. Stol. 103**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Ivory large plates; foll. 11 (ka-kam); 540 x 98mm; 5 lines, 30 char., Burmese tamarind-seed large script, 490 mm; numb. Burmese letters; brown lacquered edges, very fine gilded and red lacquered margins and 2 foll. decorations; 2 red lacquered wooden covers inside, outside decorated in a fine glass-inlaid work *hman-zi shwei-chā* in relief-moulded lacquer *thayō* technique with floral motifs.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 109**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Ivory plates; foll. 15 (ka-khi); 535 x 67mm; 4 lines, 26 char., Burmese tamarind-seed large script, 485 mm; numb. Burmese letters; brown lacquered edges, very fine gilded and red lacquered margins decorations; 2 red lacquered wooden covers, outside decorated in gold and red, wrapped in a traditional diamond shaped motif dark red and white cloth made of cotton, long plaited cord and attached a 17cm long copper label inscribed in Burmese.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 111**1. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra]** extract CPD. 1.1**2. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta]** extract CPD. 2.1**3. [Abhidhammamātikā]** Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna**4. Sahassaneyya****5. Māleyya** (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 51 folds (not numbered); 670 x 140mm; 5 lines, 40 char. inscribed on both sides in black ink; Kham & Siamese scripts; 12 paired illustrations (some unusual) in the margins, 280 x 165mm + 1 ill. full page; a single one brown lacquered cover, then painted in green, brown edges; (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris¹)

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 112**1. [Abhidhammamātikā]** Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna**2. [Sahassaneyya]—Paramatthapakaraṇa****3. Māleyya** (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 47 folds (not numbered); 660 x 140mm; 5 lines, 45 char. inscribed on both sides in black ink; Kham & Siamese scripts; 11 paired ill. in the margins, 285 x 180mm; a single one brown lacquered cover, brown edges; (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

Date: BS. 2426 = 1883 A.D.—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 113**1. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra]** extract CPD. 1.1**2. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta]** extract CPD. 2.1**3. [Abhidhammamātikā]** Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga;

¹Répertoire des textes pâlis dans les manuscrits illustrés de la Péninsule indochinoise, Collections françaises et britanniques, EFEO DATA Paris. For consultation of this Data base: Bibliothèque de l'Ecole française d'Extrême-Orient, 22, Avenue du Président-Wilson, 75116, Paris, France.

Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. [Sahassaneyya]

3. Māleyya (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 50 folds (not numbered); 655 x 140mm; 5 lines, 53 char. inscribed on both sides in black ink & in gold; Kham script; 17 paired ill. in the margins, 280 x 180 to 200mm; 2 light brown lacquered covers and edges. Some insect damage. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 114

Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, red lacquered and gilded; foll. 16 (ka-khī); 650 x 150mm; 6 lines, 28 char., Burmese tamarind-seed large script, 570 mm; numb. Burmese letters; very fine gilded and red painted decorations, fol 1a illustrating 2 scenes of the Vessantarajātaka (Vessantara leaving his palace for the hermit life is shown with his wife and their 2 children on a chariot, horse and 2 attendants; then follows the scene in which the 2 children are handed over to Jūjaka); fol 16b illustrating scenes of Cetuttapabhatuīṇ: prañ kruī; 2 gilded and red lacquered wooden covers, fine decorations on the outside.

Date: BS. 1296 = 1934 A.D.—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 128

Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth or thick *khoi* paper?, black lacquered and silvered; foll. 9 (ka-[ko]); 540 x 102mm; 5 lines, 24 char., old square Burmese large script, 465 mm; numb. Burmese letters; no covers, 1st and

last foll. black lacquered and gilded; fol 12a, Burmese colophon. Some foll. damaged.

Date in Burmese language in the colophon—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 129

Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, black lacquered and silvered; foll. 10 (ka-[ko]); 500 x 82mm; 5 lines, 25 char., Burmese tamarind-seed large script, unusual punctuation; 460 mm; no numb.; no covers, 1st and last foll. red lacquered, silvered, decorated with red and gilded motifs; 1st fol, margins damaged but text complete.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 196

Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, red lacquered and gilded; foll. 16 (ka-khī); 572 x 132mm; 6 lines, 38 char., Burmese tamarind-seed large script, 542 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, outside carved into a frame with in addition a fine work of relief-moulded *thayō* with glass-inlay *hman-zi shwei-chā* decoration. Sumptuously produced.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 197

Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, red lacquered and gilded; foll. 16 (kha-gī); 525 x 95mm; 5 lines, 28 char., Burmese tamarind-seed large script, 490 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, outside decorated in gold and red; colophon on 1st and last plates in red and gilded writing, large round Burmese script.

Date in Burmese language in the colophon—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 198

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered and gilded; foll. 12 (ka-[kha]); 540 x 95mm; 5 lines, 30 char., Burmese tamarind-seed large script, 505 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, outside decorated in gold and red.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. Dep. Stol. 199

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered and gilded; foll. 12 (ka-[kha]); 540 x 95mm; 5 lines, 28 char., Burmese tamarind-seed large script, 505 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, outside decorated in gold and red.

No date—On revocable deposit from Mr R. L. Stolper, by agreement of 27 July 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 7(R)

1. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. Māleyya (in Siamese)

3. [Sa]hassaneyya

Folding book, off-white *khoi* paper; 51 folds (not numbered, in pencil European figures 1-199); 665 x 140mm; 5 lines, 40 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 17 paired ill. in the margins, 285 x 200mm; 2 light brown lacquered covers and edges. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 8(R)

1. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. Māleyya (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 50 folds (not numbered, in pencil European figures 1-194); 665 x 145mm; 5 lines, 40 char. inscribed on both sides in black ink; Kham & Siamese scripts; 10 paired ill. in the margins, 295 x 200mm; 2 light brown lacquered and green covers, brown edges. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 9(R)

1. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. [Sahassaneyya] fragment

3. Māleyya (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 49 folds (not numbered); 680 x 135mm; 5 lines, 30 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 7 paired ill. in the margins, 270 x 210mm; 2 brown lacquered covers and edges. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Asiat. Misc. a.11(R)

1. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra] extract

CPD. 1.1

3. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta] extract CPD. 2.1**4. Māleyya** (in Siamese)**5. [Paritta] Mahākassapabojjhaṅga** CPD 2.9.1(XVII); **Mahā-moggallānabojjhaṅga** CPD 2.9.1(XVIII); **Mahācundatthera-bojjhaṅga** CPD 2.9.1(XIX)

Folding book, off-white *khoi* paper; 51 folds (not numbered); 650 x 140mm; 5 lines, 25-40 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 14 paired ill. in the margins, 280 x 180mm; 2 brown lacquered covers and edges. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

Date: BS. 2419 = 1876 A.D.—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 17(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Folding book, white *khoi* paper written on both sides; folds 17 (no numbering); 570 x 92mm; 5 lines, 42 char. large Laotian Tham script in black ink, 470 mm; 2 red lacquered wooden covers on the outside only, carved with fine floral motifs painted in black, red and gold colours. Insect damage, many holes, but text legible.

No date (19th century)—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 18(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 19 (ka-khū mixed); 560 x 50mm; 5 lines, 45 char. large Laotian Tham script, 435 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers on the outside only, decorated in black lacquer with floral motifs painted in red and yellow colours.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 19(R)**Kammavācā** Pāli-Laotian nissaya CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 79 ("a"- up to "la" and "am", then: ka, kā, ki, kī... khai); 615 x 60mm; 5 lines, 60 char. large Laotian Tham script, 510 mm; numb. Tham letters; red lacquered and gilded edges; 2 wooden covers red lacquered inside, black lacquered outside, gilded and decorated with floral motifs painted in black.

Date: BS. 1235? = 1873 A.D.?—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 20(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 20 (from "a" to "o" + ka, kha, ga, gha... etc. up to "ba"); 578 x 52mm; 5 lines, 55 char. large Laotian Tham script, 495 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 wooden covers gilded on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 21(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 18 (ga-ghī); 580 x 61mm; 5 lines, 56 char. large Laotian Tham script, 490 mm; numb. Tham letters; red lacquered then gilded edges, 2 red lacquered wooden covers on the outside, decorated in gold with floral motifs, inside black lacquered.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 22(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 28 (1-26); 532 x 60mm; 5 lines, 40 char. large Laotian Tham script, 450 mm; numb. name of figures written in Tham letters up to "dasa", then 11 up to 26 in Tham figures; gilded edges, 2 red lacquered

wooden covers on the outside, decorated in gold and green with floral motifs.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 23(R)

1. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra] extract, CPD. 1.1

2. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta] extract, CPD. 2.1

3. Sahassaneyya

4. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

5. Māleyya (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 49 folds (not numbered); 660 x 142mm; 5 lines, 30-35 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 10 paired ill. in the margins, 285 x 175mm; 2 brown lacquered covers and edges. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased from R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 25(R)

1. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra] extract, CPD. 1.1

2. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta] extract, CPD. 2.1

3. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

4. Māleyya (in Siamese)

5. [Paritta] Mahākassapabojjhaṅga CPD 2.9.1(XVII); Mahā-moggallānabojjhaṅga CPD 2.9.1(XVIII); Mahācundatthera-bojjhaṅga CPD 2.9.1(XIX); Girimānanda CPD 2.9.1(XX); Isigilisutta CPD 2.9.1(XXI)

Folding book, off-white *khoi* paper; 38 folds (not numbered); 720 x 168mm; 5 lines, 25-40 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 11 paired ill. in the margins, 340 x 190mm; a single one lacquered cover and edges. Perfectly restored ms. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased from R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 26(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 24 (ka-kho); 590 x 55mm; 4 lines, 42 char. large Laotian Tham script, 480 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers, gilded and painted in red with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 27(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 16 (ka, kha, ga, gha ... dha); 562 x 60mm; 5 lines, 48 char. large Laotian Tham script, 485 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 gilded wooden covers, painted in black, red, gold and brown with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 29(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 22 (no numbering); 595 x 60mm; 5 lines, 56 char. medium Laotian Tham script, 550 mm; black lacquered and gilded edges, 2 wooden covers, black lacquered, gilded and painted in black with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 30(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 19 (1-15); 620 x 65mm; 5 lines, 80 char. medium Laotian Tham script, 520 mm; numb. Laotian figures; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers, gilded with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 31(R)**Kammavācā** fragment CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 5 (kha-khu); 600 x 58mm; 5 lines, 40 char. large Laotian Tham script, 505 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers on the outside only, gilded and painted in red with floral motifs, inside plain black lacquered.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 32(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 24 (ka-khe); 585 x 60mm; 5 lines, 38 char. large Laotian Tham script, 465 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 black lacquered wooden covers, gilded and paint in black with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 33(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 17 (1-16); 595 x 62mm; 5 lines, 45 char. large Laotian Tham script, 505 mm; numb. Tham figures; gilded edges, 2 dark brown lacquered wooden covers, gilded with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 34(R)**[Abhidhammātikā]** Pāli-Laotian nissaya

Palm-leaves; foll. 8 (1-7); 550 x 52mm; 5 lines, 82 char. small Laotian Tham script, 500 mm; numb. Laotian figures; red lacquered and gilded edges, 2 red lacquered wooden covers, gilded and painted in red with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 35(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 22 (ka-khē); 585 x 58mm; 5 lines, 36 char. large Laotian Tham script, 460 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers, gilded on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 36(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 21 (ka, kha, ga, gha...da / 1- 18); 560 x 52mm; 5 lines, 38 char. large Laotian Tham script, 480 mm; numb. Tham letters and Laotian figures; gilded edges, 2 black lacquered wooden covers, gilded floral motifs on the outside only.

Date: BS. 1147? = 1785 A.D.?—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 37(R)**Kammavācā** fragment CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 16 (ka missing, khā-gī); 650 x 55mm; 4 lines, 38 char. large Laotian Tham script, 490 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 black lacquered wooden covers, gilded with floral motifs on the outside only.

Date: BS. 1188? = 1826 A.D.?—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. a. 38(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 30 (ka-gā); 570 x 55mm; 4 lines, 42 char. large Laotian Tham script, 465 mm; numb. Tham letters; gilded edges, 2 red lacquered wooden covers, gilded and painted in red with floral motifs on the outside only.

No date (19th century)—Donated by R. L. Stolper, 1993

BODL. MS. Asiat. Misc. c. 16(R)

1. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahāpaṭṭhāna

2. Mahābuddhaguṇā

3. [Abhidhammamātikā] (bis) Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahāpaṭṭhāna

4. [Sahassaneyya]

5. Paṃsukūla

Folding book, off-white *khoi* paper; 24 folds (not numbered); 368 x 125mm, 5 lines, 25 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; punctuation magnified in ochre colour; 14 ill. in the middle of pages, quite unsophisticated drawings and paintings. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Purchased Asian Arts, Ltd., 1991

BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R)

1. Horoscope, Iti pi so... & various yantras & mantras

2. Indasāva

3. Mahāpaṭṭhāna fragment

Folding book, off-white *khoi* paper; 15 folds (not numbered); 295 x 106mm, 9 lines, 30 char. Shan script in black ink; no numbering;

illustrations & diagrams sometimes coloured black, yellow, red.

No date—Purchased Asian Arts, Ltd., 1990

BODL. MS. Burmese a. 4(R)

[Nemijātaka]—Nemijāt nissaya fragment Pāli-Burmese nissaya CPD.2.5.10

Palm-leaves; foll. 52 (mixed); 492 x 60mm; 2 cord holes; 10 lines, 85 char. medium Burmese script, 385 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; no covers. According to Pe Maung Tin 1925: "... The author's name occurs on the leaf *jhā* as Raṃsālākāra, who is said to have made this fourth Burmese paraphrase."

No date—S.C.32355—Purchased from J. and M. L. Tregaskis, 1896

BODL. MS. Burmese a. 14(R)

Kammavācā fragment CPD. 1.2,16

A single metal plate, red lacquered, gilded, (khi? or khī?), framed, protected by glass, approximately 550 x 135mm, 6 lines, one single cord hole, 30 char.; large Burmese tamarind-seed script in black lac; numb. Burmese letters.

No date.—Purchased from I. de M. Johnson, Dec. 1937

BODL. MS. Burmese b. 6(R)

1. [Kaccāyana] Pāli grammar CPD. 5.1

2. Cariyāpiṭaka CPD. 2.5.15 Pāli-Burmese nissaya

3. Cariyāpiṭaka aṭṭhakathānām— [Paramatthadīpanī VII]

CPD. 2.5.15,1 Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 109 (ka-jū) + 68 (ka-ñū) + 268 (ka-phe); 492 x 56mm; 2 cord holes; 9 lines, 52 char. medium Burmese script, 380 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges; 2 raw wooden covers inscribed in Burmese in brown paint by an unlettered

hand. In the box, a fly label in English, incorrect for this ms.: "A book on Science? taken from a Buddhist Monastery in Burmah 1764 A.D."

Dated, twice: BS. 1263 = 1901 A.D. (and not 1764)—Donated by E. P. Arnold Foster, Oct. 1921

BODL. Ms. Burmese b. 7(R)

Paritta CPD 2.9,1 and horoscope? Pāli-Burmese

Folding book, black *khoi* paper; 11 folds (not numbered); 385 x 120mm; 7 lines, 40 char. inscribed on both sides in white steatite; Burmese script; some diagrams; 2 red, then black lacquered covers.

No date for the copy of this MS., but a date is quoted in the text: BS. 1246 = 1884 A.D.—Purchased from Luzac & Co., 19 Jan. 1943

BODL. MS. Ind. Inst. Misc. 20(R)

Dhammapadaṭṭhakathā fragment CPD. 2. 5. 2,1

Palm-leaves; foll. 31 (ma-yah); 540 x 50mm; 5 lines, 55 char. medium and small mūl script, 450 mm; numb. mūl letters; gilded edges, red lacquered in the middle; margins and text: many emendations and additions in ink; no covers, but wrapped in a gorgeous red and blue cotton cloth woven with mango and floral decoration in gilded thread. (Phūk 13, contains: mahādhanabāṇijavatthu, kīsāgotamī°, paṭācārā°, (maggavaggavannanā), kukkuṭaṇḍakhādikavatthu, baddhiyabhikkhu°, vajjiputtaka°)

No date.—Donated by P. A. Barnett Esq., Sept 1921

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

[**Dīghanikāya**] CPD. 2. 1

1. **Sut Silakkam pālītō** [Silakkhandhavagga]

2. **Sut Mahāvā pālītō** [Mahāvagga]

3. **Sut Pādeyya(or Pātheyya)** [Pāṭikavagga]

Palm-leaves; foll. 323 (ka-be); 500 x 65mm; 12 lines, 72 char. medium Burmese script, 405 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, 2 red

lacquered wooden covers, gilded on the outside only; 1st fol, in ink "S. C. Malan, the gift of Col. Duncan; ... from Mandalay, 1875"; 1st cover, printed label: Indian Institute, Oxford, The Malan Library presented by the Rev. S. C. Malan, DD., Vicar of Broadwindsor January, 1885".

Date: BS. 1234 = 1872 A.D.—Donated by Rev. S. C. Malan, Jan. 1885

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 2(R)

Dhammasaṅgaṇippakaraṇa CPD.3.1

Palm-leaves; foll. 116 (ka-ja); 500 x 60mm; 2 cord holes; 9 lines, 110 char. medium Sinhalese script, 475 mm; numb. Sinhalese letters; 2 black ebony covers, silver *pot sakiya* with topaz in the centre.

No date—Label: "Indian Institute, Oxford. Donated by Edwin Arnold Esquire M.A., C.S.I; May 1887"

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 3(R)

[**Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Pārājika**] CPD. 1.1

Palm-leaves; foll. 133 (ka-jhu); 554 x 63mm; 2 cord holes; 9 lines, 109 char. medium fine Sinhalese script, 475 mm; numb. Sinhalese letters; 2 wooden covers, painted on the outside in bright orange, decorated in yellow and green on the borders with *pālapeti*, middle with *katuru-mala* motifs; 1st cover, title middle cartouche: pārājikā potthako, last cover, date middle cartouche: buddhavarṣa 2428, inside black painted; ivory *pot sakiya* in shape of a *stūpa*.

Date: BS. 2428 = 1885 A.D.—[Label: "Indian Institute, Oxford. Donated by Edwin Arnold Esquire M.A., C.S.I; May 1887" but Bodleian records say "Provenance unknown"]].

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 4(R)
[Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—]Pārājikaṇ pālītō
 CPD. 1.1

Palm-leaves; 5 bundles, foll. 207 (ka-ṇe); 495 x 65mm; 2 cord holes; 10 lines, 62 char. medium Burmese script, 400 mm; numb. Burmese letters; 2 thick wooden covers, red lacquered in the middle, gilded edges. 1st to fifth chapters.

Date: BS. 1156 = 1794 A.D.—Provenance unknown.

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 5(R)
Sandhi nyāsapadipahāraṇa

(This is not Nyāsa or Nāsa or Mukhamattadīpanī CPD. 5.1,11)

Palm-leaves; foll. 63 (ka-cū mixed); 495 x 55mm; 2 cord holes; 8 lines, 72 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; no covers.

Date: BS. 1114 = 1752 A.D.—Donated by Sir M. Monier-Williams, no date.

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 6(R)
Vīthi lak rui Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 35 (ka-gaṃ); 500 x 50mm; 2 cord holes; 8 lines, 84 char. medium Burmese script, 440 mm; numb. Burmese letters; red lacquered edges, no covers. See Bechert 1979 n° 29, p. 33: "This is an explanation of the vīthi section of Abhidhammattha-saṅgaha..."?

Date: BS. 1158 = 1796 A.D.—Donated by Sir M. Monier-Williams, no date.

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 7(R)
Saddā ñye sum coṇ Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 7 (ka-ke); 510 x 55mm; 2 cord holes; 7 lines, 68 char. medium Burmese script, 432 mm; numb. Burmese letters; red lacquered edges, no covers. (Unknown in CPD & Bechert 1979, Braun 1985)

Date: BS. 1156 = 1794 A.D.—Provenance unknown.

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 8(R)
Samvaṇṇanā Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 11; 495 x 50mm, red lacquered edges, 2 cord-holes, 8 lines, 80 char.—Burmese script—Numb. Burmese letters.

No date—Provenance unknown.

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 9(R)
Kammavācā CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, lacquered, gilded decorated in red; foll. 16 (ka-khī); 515 x 121mm; 6 lines, 28 char. in black lac, Burmese tamarind-seed large script, 490 mm; 2 red lacquered wooden covers, gilded and decorated in red. Wrapped in a cotton fabric interwoven with bamboo slats, dark red, off-white and blue colours, geometric designs.

No date—Indian Institute, Oxford. Donated by E. Drury

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 10(R)
1. Vimānavatthuppakaraṇa CPD. 2.5.6, 1(5)?

2. Vimānavatthuvaṇṇanā by Dhammapāla(?) CPD. 2.5.6, 1
 Palm-leaves; foll. 22 (1-21) + 102 (ka-chū); 505 x 60mm; 2 cord holes; 9 lines, 98 char. medium Sinhalese script, 450 mm; numb. Sinhalese letters; 2 wooden covers, painted on the outside in bright orange, decorated in yellow and green on the borders with *pālapeti* and *katuru-mala* motifs, painted in black on the inside; copper *pot sakiya* in the shape of a lotus.

No date—Indian Institute, Oxford. Donated by Edwin Arnold, May 1887

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 11(R)
Mahāvamsa (incomplete)CPD 4.1.2

Palm-leaves; foll. 211 (ka-dau); 475 x 60mm; 2 cord holes, 10 lines, 110 char., Sinhalese medium script, 415 mm; 2 wooden covers, painted in bright orange, decorated on outside, *palāpeti* and *katuru-mala* motifs painted in black and yellow; silver *pot sakiya* in the shape of a lotus.

No date—Label: "Indian Institute, Oxford. Donated by Edwin Arnold Esquire MA., C.S.I., May 1887"

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 12(R)

Abhidhammatthasaṅgaha CPD.3.8.1

Palm-leaves; foll. 18 (dā-dhu); 595 x 65mm; 2 cord holes, 11 lines, 88 char., Burm. medium script, 400 mm; numb. Burm. letters; red lacquered in the middle, gilded edges, 2 wooden covers red lacquered on outside only.

Date: BS. 1240 = 1878 A.D.—Label: "Indian Institute purchased 1883"

BODL. MS. Ind. Inst. Pali 13(R)

1. [Kammavācā—Pabbajjā] fragment CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 3 (no numb°); 365 x 52mm; 2 cord holes, 10 lines, 80 char., Sinhalese small script, 350 mm.

2. Fragments in Sinhalese

Palm-leaves; foll. 22 (no numb°); 365 x 52mm; 2 cord holes, 4 lines, 36 char., Sinhalese large script, no margins. Many leaves engraved but not blackened and cannot be read; 2 wooden covers, decorated outside, reddish borders, rough floral motifs on the upper parts, red and green.

No date.—Donated by Captain A. H. Coltart 1918

BODL. MS. Ind. Inst. Sinh. 10(R)

Upāsakajanālaṅkārapāli CPD. 2.9.4¹

Palm-leaves; foll. 98 (ka-cau); 458 x 52mm; 2 cord holes, 8 lines, 88 char., Sinhalese small script, 390 mm; numb. Sinhalese letters; 2 wooden covers decorated in orange paint on the outside with *katuru-mala* in the middle and *palāpeti* on the borders, black paint inside, decorated with yellow garlands reminiscent of the pistils of flowers. Cartouches in the middle, title and date inscribed in yellow paint, silver *pot sakiya* bearing the effigy of Queen Victoria. Mentioned in

Liyanaratne 1991 "Upāsakajanālaṅkāra, is a complete Pāli text in the Sinhala script, deposited among Sinhala manuscripts"

Date: BS. 2399 = 1856 A.D.—Label: "Indian Institute, Oxford. Presented by Edwin Arnold Esquire MA., C.S.I., May 1887"

BODL. MS. Ouseley 308

Arakanese alphabet

Fol 2b "The Mug characters used in writing the language of Aracan called by those who used it, Merma-chegā" on one column facing "characters of Tibet, Bengal, Dewa Nāgar, Hindostāny Nāgry, Mahājanka Nāgry used in Bengal & used in Guzerat, the Power expressed in English Letters, the Power expressed in Persian or Taleek Letters". Part of a large plate showing "Characters which are analogous to the Dewa Nagar Alphabet". These characters were used currently for writing Pāli in Arakan. S.C. 1897 p. 671 "Quarto Catalogue xiii (Persian), 1934 (European)". Large copybook, bound in black leather, 345 x 240mm.

No date—S.C. 23083

BODL. MS. Ouseley 415

Samantapāsādikā Pāli- Burmese nissaya fragment

Illegible for those who do not know Burmese. Frankfurter Catalogue: "The Pāli text of the Pārājika interlined with a Burmese translation—Imperfect. Of 412 leaves numbered from ka-gyī of which the ms. originally consisted only 240 are left ...". According to Ouseley Oriental Catalogue this MS. is said to consist of three separate ones: one of 140, one of 60, and one of 40 leaves." S.C. 1897 p. 673. "Sale Catalogue (1831) n° 628 (Burmese)"

No date—S.C. 23190

BODL. MS. Ouseley 416

missing in the box

S.C. 1897 p. 673, "Sale Catalogue (1831) n° 629-31 (Burmese)" S.C. 23190

BODL. MS. Ouseley 417 & 418**Kammavācā** CPD. 1.2,16 fragments

Palm-leaves, ochre red lacquered, gilded; foll. 2 (1st ola & no n°); 535 x 90 mm; 2 cord holes, 5 lines, 30 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; numb. Burmese letters; very fine floral and *haṃsa* motifs on 1st fol. and margins; very fragile, brittle and difficult to handle, gilding badly flaking to reveal palm leaf beneath, corners partly restored in leather and paper. S.C. 1897 p. 673, "Sale Catalogue (1831) n° 632 & 717 (Burmese)"

No date—S.C. 23191-92

BODL. MS. Pali a. 1(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, ochre red lacquered, gilded, painted in red; foll. 16 (ka-khu); 535 x 90mm; 2 cord holes, 5 lines, 30 char. large Burmese tamarind-seed script, 510 mm; numb. Burmese letters; fine floral, geometrical and *haṃsa* motifs.

No date (19th century)—Frankfurter 1882 n° 1—S.C. 30900a—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 2(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, ochre red lacquered, gilded, painted in red; foll. 17 (ka-khū); 530 x 92mm; 2 cord holes, 5 lines, 32 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; numb. Burmese letters; fine floral, geometrical and *haṃsa* motifs; 2 ochre-red lacquered, gilded wooden covers decorated in red with fine floral and geometrical motifs.

No date (19th century)—Frankfurter 1882 n° 2—S.C. 30900b—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 3(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, ochre-red lacquered, then coated with a gilded/silvered mixture and then painted in red; foll. 12 ([ka-kha]); 535 x 90mm; 2 cord holes, 5 lines, 34 char. large Burmese tamarind-seed script, in black lac, 500 mm; numb. Burmese letters in red; fine floral and *haṃsa* motifs; 2 wooden covers, dark red lacquered, decorated on outside only with floral motifs.

No date—Frankfurter 1882 n° 3—S.C. 30900c—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 4(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves red lacquered, then coated with a gilded/silvered mixture and then painted in red; foll. 12 ([ka-kha]); 540 x 92mm; 2 cord holes, 5 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script in black lac, 500 mm; numb. Burmese letters in red; fine floral & *haṃsa* motifs.

No date—Frankfurter 1882 n° 4—S.C. 30900d—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 5(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded, painted in red; foll. 16 ([ka-khī]); 535 x 85mm; 2 cord holes, 4 lines, 30 char. large Burmese tamarind-seed script in black lac, 495 mm; numb. Burmese letters in red; fine floral & geometrical motifs. First and last leaves slightly damaged.

No date—Frankfurter 1882 n° 5—S.C. 30900e—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 6(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, ochre red lacquered, gilded; foll. 13 (ka-kha); 540 x 95mm; 2 cord holes, 5 lines, 25 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; numb. Burmese letters; very fine floral and *haṃsa* motifs on 1st, last foll. and margins; 2 red lacquered, gilded wooden covers, decorated on outside only with 9 and a half circles in red paint, floral and geometrical motifs; label on the 1st cover: "Taken from a Priest's chest in an Idol House of the deserted village of Myanoung on the Irrawaddy 35 miles below Prome April 17th. 1825—It was presented to the Bodleian Library by the Senior Proctor, the Revd. Joseph Dornford of Oriel College Nov. 8. 1830"; very fragile, brittle and difficult to handle, gilding badly flaking to reveal palm leaf beneath.

No date—Frankfurter 1882 n° 6—S.C. 28346—Donated by Joseph Dornford 8 Nov. 1830

BODL. MS. Pali a. 7(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, silvered, painted in red; foll. 3 (ko, kō, last one not numbered); 540 x 95mm; 2 cord holes, 5 lines, 32 char. large Burmese tamarind-seed script in black lacquer, 510 mm; numb. Burmese letters in red; margins decorated with *haṃsa* motifs.

No date—Frankfurter 1882 n° 7—S.C. 30900f—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 8(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded palm-leaves, painted in red; foll. 2 (ki, kaṃ); 535 x 85mm; 2 cord holes, 4 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script, 505 mm; numb. Burmese letters in red; fine floral motifs.

No date—Frankfurter 1882 n° 8—S.C. 30900g—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 9(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded, painted in red; foll. 5 (no numbering); 540 x 85mm; 2 cord holes, 4 lines, 22 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; fine floral geometrical and *haṃsa* motifs. Unusual decorations between the lines (minute checks, birds, foliage); punctuation in the shape of *vihāra*; corners slightly damaged.

No date—Frankfurter 1882 n° 9—S.C. 30900h—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 10**[Vinayaṭṭhakathā]—Samantapāsādikā** CPD 1.2,1

Palm-leaves; foll. 308 (ka-yī); 515 x 68mm, rounded-off corners; 2 cord holes, 10 lines, 80 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, dark red lacquered in the middle with festoons or zigzags (unusual); 2 wooden boards decorated on outside only with a garland of foliage in black, red and green, varnished both sides (European appearance, drawing and motifs style not Burmese). A label glued on 1st board indicates in English: Samantapāsādikā — Buddhaghosa's commentary on the Vinaya Pitaka... Pārājikā, Pācitti, Mahāvagga, Cūlavagga, Parivāra... R. C. C. June 18. 1868

Date: BS. 1170 = A.D. 1808—Frankfurter 1882 n° 10—S.C. 30900i—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 11

**[Vinayapiṭaka—Mahāvagga]—Mahāvā nissya—
Ratanamañjūsa vinaññ lak pan kyam** Pāli-Burmese
nissaya CPD. 1.2

Palm-leaves; foll. 276 (ka-be); 500 x 55mm; 2 cord holes; 8 lines, 65

char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle. A label in English: "Mahāvagga nissaya. The Pali text of the Mahāvagga interlined with a Burmese translation. Perfect 271 leaves Burmese char. (June 20-[18]68)"; cf. Braun 1985, Burmese Manuscripts part 2, n°303 p. 122

No date.—Frankfurter 1882 n° 11—S.C. 30900j—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 12(R)

[Samantapāsādikānavatīkā]—Vimativinodanī

fragment CPD. 1.2,13

Vimativinodanivinayya (!) phūk 21

Palm-leaves; foll. 28 (jhā-ñāḥ); 540 x 50mm; 2 cord holes; 5 lines, 68 char. Kham script, 460 mm; numb. Kham letters; gilded edges.

No date—Frankfurter 1882 n° 12—S.C. 30900k—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 14(R)

Temijātaka Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 67 (ka-cū); 500 x 52mm; 2 cord holes; 7 lines, 63 char. medium Burmese script, 420 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle.

Date: BS. 1140? = A.D. 1778?—Frankfurter 1882 n° 15—S.C. 30900m—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 16

[Dhammasaṅgaṇīatthakathā]—Atthasālinīpāṭh CPD

3.1,1

Palm-leaves; foll. 318 (ka-yē); 520 x 54mm; 2 cord holes; 8 lines, 62 char. medium Burmese script, 400 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; 2 wooden covers, label: "Aṭṭhasālinī or Buddhaghosa's commentary on the Dhammasaṅganiyaparikāṇi which is

the first book of the Abhidhamma Piṭaka. Perfect... R. C. C. June 19/[18]68"

Date: BS. 1150 = A. D. 1788—Frankfurter 1882 n° 17—S.C. 30900o—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 17

[Abhidhammapiṭaka]

1. Dhātukathā CPD.3.3

2. Yamaka CPD. 3. 6

Palm-leaves; foll. 44 + 367 (ka-ghē + gī-ao); 500 x 55mm, 2 cord holes, 9 lines, 88 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; 2 wooden covers, label: "Dhātukathā and Yamaka ... R. C. C. June 21/[18]68"

Date: BS. 1203 = A.D. 1841—Frankfurter 1882 n° 18—S.C. 30900p—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 18

Mahāvamsa CPD. 4.1.2

Palm-leaves; foll. 256 (ka-to); 500 x 58mm; 2 cord holes, 8 lines, 82 char., Sinh. small script, 440 mm; numb. Sinh. letters; 2 wooden covers red lacquered on outside only, decorated with black and yellow motifs of *palāpeti* on borders and *liyavāla* in the middle; large copper *potsakiya* in shape of a flower; label: "This is Turnour copy. He obtained it from Koṭagama Anunāyaka of Kandy Ceylon on the 8th April 1827." Frankfurter catalogue: "Published as far as the 37th chapter by the Hon. George Turnour Esqre with a translation and an introductory essay Ceylon 1837. The remaining parts have been published under orders of the Ceylon Government with a translation into Sinhalese by H. Sumaṅgala High Priest of Adams Peak and Don Andris de Silva Batuwantudawa pandit, Colombo 1877, 2 vols.

No date—S.C. 24684—Frankfurter 1882 n° 19—Probably originally part of the collection purchased from W. H. Mill, 1849<>68?

BODL. MS. Pali a. 19(R)**Saddasāratthajālīnī** CPD 5.4.6

Palm-leaves; foll. 27 (ka-khu); 490 x 62mm; 2 cord holes; 9 lines, 66 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; label: "Saddasāratthajālīnī A Pali grammar. Perfect... R. C. C. June 19/[18]68

No date—Frankfurter 1882 n° 24—S.C. 30900q—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 20(R)**Various suttas** (to identify)

Palm-leaves; foll. 22 (1+A-B+1-3+1-4+1-4+1-8); 510 x 60mm; 2 cord holes, 9 lines, 110 char., Sinh. small script, 480 mm; numb. European figures or letters; no covers.

No date—S.C. 30900r, corrected in 31294 (comm. on Sutta-piṭaka)—Purchased from Lt. J. Merriman 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali a. 21(R)**Vessantarajātaka** Pāli-Burmese nissaya fragment CPD. 2.5. 10,1

Palm-leaves; foll. 3 (tham, ṭah, ra); 510 x 60mm; 2 cord holes, 8 lines, 65 char., Burmese medium script, 432 mm; numb. Burmese letters; no covers.

No date—S.C. 30900s—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 22**Yamaka** CPD. 3.6

Palm-leaves; foll. 330 (mixed); 500 x 58mm; 2 cord holes, 9 lines, 80 char. medium Burmese script, 418 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle. For another part of this ms. see under next number.

Date: BS. 1161 = 1799 A.D.—S.C. 30900t—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 23**Yamaka** CPD. 3.6 (part of the ms. above)

Palm-leaves; foll. 184 (mixed); same material description *supra* + 2 wooden boards and a piece of ola, folded, in the shape of a paper cutter, used as a label to MS.

—S.C. 30900u—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 24(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Metal plates, gilded, decorated; foll. 16 (kā-khi); 536 x 120mm; 6 lines, 32 char. in black lacquer, tamarind-seed large script, 510 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, gilded and decorated in red.

No date—S.C. 30900v—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 25**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Plates made of stiffened cloth, red lacquered and gilded, decorated in red; foll. 16 (ka-khi); 535 x 124mm; 6 lines, 26 char., Burmese tamarind-seed large script, 500 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered and gilded wooden covers, decorated in red on outside boards only; wrapped in a bright red piece of velvet lined with green damask cotton; unusual cotton ribbon woven with blue and white, checks, red borders, 3.65 meters long.

No date—S.C. 30900w—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali a. 26(R)**[Upasampadākammavācā—Anusāsana]**

Pāli-Burmese nissaya, 2 different copies, CPD. 1.2,16

1. Palm-leaves, silvered and decorated; foll. 7 (cha-[che]); 525 x 78mm; 7 lines, 55 char. large Burmese round script, 500 mm; numb. Burmese

letters; floral motifs painted in red, some worn away, palm-leaves slightly damaged.

2. Palm-leaves, gilded and decorated; foll. 7 (kha-[khe]); 525 x 82mm; 7 lines, 50 char. large Burmese round script, 495 mm; numb. Burmese letters; floral motifs painted in red; both texts bound together in 2 different dark red lacquered wooden covers decorated with gilded floral motifs on outside only. Blue and white woven ribbon. Inside lid of the box: "Bought by the Bodleian for £ 1.10 on June 29, 1888. Taken out of a temple of Shwe-Bo in Feb. 1886". Unusual.

No date—S.C. 29897v—Purchased from A. H. Grundy, 1888

BODL. MS. Pali a. 27(R)

1. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra] extract CPD. 1.1

2. [Dīghanikāya-Brahmajālasutta] extract CPD. 2.1

3. [Abhidhammamātikā] Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahāpaṭṭhāna

4. Sahassaneyya

5. Mahābuddhaguṇā

6. Mahābuddhaguṇavaṇṇanā

7. Uṇhisavijaya

Folding book, off-white *khoi* paper; 39 folds (not numbered); 660 x 95 mm; 5 lines, 35-55 char. inscribed on both sides in black ink; Kham compressed script; 10 paired illustrations in the margins, 221 x 190mm; 2 black lacquered, gilded frame covers, decorated with star motifs included in 9 roundels, corners restored, brown edges. Label glued inside the ms. "To Mr. Thomson Edinburg a complete book, in the Siam language, found in Kandy, considered very old, and a great curiosity from (signature illegible)". In the box containing this ms., is found a letter in English from "B. Clough Ceyl (?) giving an account of the book with paintings from Siam 1819", addressed to M. C. Gibson Esq. who calls it:

"Singh. Tallabannu."(?). Perfectly restored. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date—S.C. 29897w—Probably bought in the Gibson-Craig sale (lot 758), 17 Nov. 1888

BODL. Ms. Pali a. 31(R)

Abhidhammamātikā

[Dhammasaṅgaṇī]—Padabhājanīya; [Vibhaṅga]—Suttanta-bhājanīya; [Dhātukathā]; Puggalapaññattimātikā;

Kathāvatthu-pakaraṇamātikā; [Yamaka]; [Mahāpaṭṭhāna]

Palm-leaves; foll. 84 (ka-cho); 540 x 55mm; 2 cord holes, 5 lines, 48 char., fine Kham compressed script, 460 mm; numb. Kham letters; the 2 first and 2 last palm-leaves of each bundle are illuminated in the margins and around the cord holes with floral motifs in red, green, pink, yellow and gilded colours; 2 covers red lacquered, recto only with gilded geometrical designs.

No date—S.C. 31633—Purchased Sotheby's, 30 May 1893

BODL. MS. Pali a. 32(R)

Vessantarajātaka —Maddīpabba fragment CPD. 2.5. 10,1

Palm-leaves; foll. 16 (ka-[khā]); 530 x 50mm; 2 cord holes, 5 lines, 81 char., Mūl script, 460 mm; numb. Mūl letters; label in French on the box: "Manuscrit pali en caractères siamois sur olles (feuilles de talipot) le dernier des récits des 500 jatakas"; no covers.

No date—S.C. 32537—Bought through Dr. G.U. Pope, 1897

BODL. MS. Pali a. 33

1. Mūlasikkhāpāṭh CPD. 1.3.2

Palm-leaves; foll. 11 (ka-kū)

2. Mūlasikkhāṭikā CPD. 1.3.2,2

Palm-leaves; foll. 136 (ka-nāḥ)

3. Khuddasikkhāṭikā CPD. 1.3.1, 1 or 2?

Palm-leaves; foll. 217 (ka-dhi); 504 x 58mm; 2 cord-holes, 9 lines, 78 char. medium Burmese round script, 410 mm; numb. Burmese letters; gilded edges; 2 wooden covers, European ex libris.

Date: BS. 1159-1160 = 1797-1798 A.D.—S.C. 31602—Purchased Sotheby's, 26 May 1893

BODL. MS. Pali a. 34**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded and decorated; foll. 16 (ka-khī); 510 x 110mm; 6 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script, 480 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered, wooden covers, outside gilded and painted in red with floral and animal motifs.

No date—S.C. 32596—Purchased Hodgson, 7 June 1898

BODL. MS. Pali a. 35(R)**Kammavācā** fragment CPD. 1.2,16

Ivory plates; foll. 11 (ka-kam, wanting last fol); 535 x 80mm; 5 lines, 32 char. large Burmese tamarind-seed script, in black lacquer, 495 mm; numb. minute Burmese letters in red; gilded decoration with animal and floral motifs, punctuation enhanced in red and gilded, sometimes in the shape of *vihāra*. Many folios brittle or damaged; no covers.

No date—S.C. 32597—Purchased from Hodgson, 7 June 1898

BODL. MS. Pali a. 36(R)**Kammavācā** fragment CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered (plain); foll. 9 (kā-ke, half a leaf without numbering, kam, last leaf without numbering); 540 x 90mm; 5 lines, 36 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; numb. Burmese letters; gilded floral motifs on the margins of last fol only. Many folios brittle or damaged; no covers.

No date—S.C. 32598—Purchased from Hodgson, 7 June 1898

BODL. MS. Pali a. 37(R)**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded; foll. 16 (ka-khu); 530 x 82mm; 4 lines, 27 char. large Burmese tamarind-seed script, 480 mm; numb. Burmese letters; fine floral and animals motifs on 1st, last foll. and margins. Unusual decorations between the lines (checks); punctuation in the shape of *vihāra* sometimes built on pedestal?; fol "ko" cut into 2 pieces, bottom of the last fol damaged, preventing the complete reading of 2 lines and colophon; no covers.

Date: BS. 1032 = 1670 A.D. (William Pruitt reading)—S.C. 32599—Purchased from Hodgson, 7 June 1898

BODL. MS. Pali a. 38(R)**1. Alphabet**

A single palm-leaf: svasti siddham — a ā i ī u ū... etc. up to la. 590 x 62mm; 2 cord holes, 2 lines, 17 char. Sinhalese very large script; no numbering.

No date.

2. [Majjhimanikāya]—Bahudhātukasutta & Isigili-sutta fragments CPD. 2.2

Palm-leaves; foll. 4 (13-16); 455 x 58mm; 2 cord holes, 8 lines, 67 char. medium Sinhalese, 405 mm; numb. Europ. figures. Fol 1: namo buddhāya — evamme sutam ... sāvatthiyam ... jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme — tatra kho bhagavā ... fol 4:—bahudhātukasuttanenā pañcamo — evam me sutam ... rājagahe isigilismiṃ pabbate...

No date—S.C. 31295—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali a. 39(R)

**Samantapāsādikāya vinayasamvaṇṇanā nāya
sāratthadīpaniyaṃ catutthapārājikāvaṇṇanā** fragment

CPD. 1.2,12

Palm-leaves; foll. 165 (mixed); 510 x 60mm; 2 cord holes, 9 lines, 102 char. medium Burmese script, 440 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges; 2 wooden covers, red lacquered on outside only.

No date—S.C. 33176—Purchased Sotheby's, 4 Dec. 1901

BODL. MS. Pali a. 40(R)

Atthasālinī—Dhammasaṅgaṇīatthakathā fragments

CPD. 3.1,1

Palm-leaves; foll. 99 (kī-chū, mixed, some missing); 510 x 62mm; 2 cord-holes, 10 lines, 75 char. medium Burmese round script, 405 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; no covers. Letter attached: St Kilda Hewlett Road Cheltenham, April 30. 1903, signature: A. W. Jamieson: "... the attached card explains the mode of their coming into my possession eleven years ago. There is this of contemporary history to mention perhaps of interest that the Burmese in their zest for trade had crept far into the Chin hills & valleys & had settle there. They were constantly raided & looted by the Hill tribes—Chin Boks & Chin Mehs etc—yet were permitted by them to build then(!) Poongi Chowns—far in among the valleys & foothills of a hostile country—when we arrived on the scene—to punish for a recent raid—all these Burmese settlements were deserted & it was in one of these village Chowns that my men found these M. S. S. Big chests crowned ...them lay about. As far as it was possible I had them protected & guarded but some stray leaves were looted & here they are & shall be very pleased if they possess sufficient interest for your acceptance..."

No date—S.C. 33358—Donated by Col. A. W. Jamieson, 1 May 1903

BODL. MS. Pali a. 41(R)

Kaṅkhāvitarāṇī—Pātimokkhavaṇṇanā fragment CPD. 1.1,1

Palm-leaves; foll. 29 (mixed); 500 x 52mm; 2 cord holes, 8 lines, 72 char. medium Burmese script, 430 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges, no covers. Some leaves belonging to this ms. are kept under MS. Pali a. 44(R)

No date [BS. 1151 = 1789 A.D. on last leaf MS. Pali a. 44(R) belonging in fact to this ms.!]—S.C. 33359—Donated by Col. A. W. Jamieson, 1 May 1903

BODL. MS. Pali a. 42(R)

Fragments (Paṭṭhāna?)

Palm-leaves; foll. 14; 530 x 55mm, red lacquered edges, 2 cord holes, 7 lines, 82 char.; Burmese script; numb. Burmese letters. *Beg.*: hetu dhammaṃ paṭicca maggā... ārammaṇapaccayā hetuyātiṇi na hetu paccayā ārammaṇā tiṇi atitārammaṇaṃ hetu dhammaṃ paṭicca atitā dhammaṃ ajjhattassa hetussa dhammassa ārammaṇapaccaye na paccayo ! ajjhatto hetu dhammā bahiddhā bahiddhā hetussa dhammassa ārammaṇapaccaye na paccayo bahiddhā hetu ... akusalaṃ ahetukaṃ dhammaṃ paṭicca abyākato hetuko dhammo uppajjati hetu paccayā abyākata ahetukaṃ ... kusalaṃ hetu sampayuttaṃ dhammaṃ paṭicca kusalo hetu sampayutto dhammo uppajjati ...

No date—S.C. 33560—Donated by Col. A. W. Jamieson, 1 May 1903

BODL. MS. Pali a. 44(R)

Kaṅkhāvitarāṇī—Pātimokkhavaṇṇanā CPD. 1.1,1

& Various fragments

Palm-leaves; foll. 9 (mixed); different sizes; 2 cord holes, 7 to 8 lines, medium Burmese; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle

and gilded edges, no covers. The leaves containing Kaṅkhāvitarāṇi belong to the above MS. Pali a. 41(R)!

Date: BS. 1151 = 1789 A.D.—S.C. 33362—Donated by Col. A. W. Jamieson, 1 May 1903

BODL. MS. Pali a. 45(R)

1. **Fragment** Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 3 (kī, ku, kū); 650 x 52mm; 2 cord holes, 9 lines, 92 char. medium Burmese, 420 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges, no covers.

No date.

2. **[Yamaka]—Saccayamaka** fragment CPD. 3. 6

Palm-leaves; foll. 28 (jū-ñō); 510 x 60mm; 2 cord holes, 9 lines, 82 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges, no covers. *Beg. fol 1a:* ciraṃ tiṭṭhatu sāsanaṃ | cattāri saccāni dukkhasaccaṃ samudayasaccaṃ nirodhasaccaṃ maggasaccaṃ dukkhaṃ dukkhasaccaṃ ... fol ñe, verso, line 7: | pariñāvāraṃ niṭṭhitaṃ | saccayamakaṃ niṭṭhitaṃ | ... cf. ed. PTS vol I, pp. 173-228

No date—S.C. 33363—Donated by Col. A. W. Jamieson, 1 May 1903

BODL. MS. Pali a. 46(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, gilded; foll. 12 (ka-[kah]); 540 x 95mm; 2 cord holes, 5 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script, 500 mm; numb. Burmese letters; birds and floral motifs in red on 1st and last foll. and margins; some foll. slightly damaged; 2 dark red lacquered gilded covers, flowers painted in red.

No date—S.C. 34688—Purchased Sotheby's, 17 March 1909

BODL. MS. Pali a. 47(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves, plain gilded; foll. 15 (ka-[khī]); 540 x 80mm; 2 cord holes, 4 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script, 490 mm; numb. Burmese letters; birds and floral motifs in red on first and last foll. and margins; no covers.

No date—S.C. 34689—Purchased Sotheby's, 17 March 1909

BODL. MS. Pali a. 48(R)

[Upasampadākammavācā—Anusāsana]

Pāli-Burmese nissaya

CPD. 1.2,16

Palm-leaves, red lacquered, silvered and decorated; foll. 8 (ga-go); 525 x 78mm; 7 lines, 46 char. large Burmese round script in black paint, 482 mm; numb. Burmese letters; decorative motifs painted in red; no covers, wrapped in a red velvet cloth lined in off-white, long ribbon woven off-white and blue. Burmese paraphrase of: tavadeva chāyā metabbā utuppamāṇaṃ ācikkhitabbo...up to: ... yāva jīvaṃ... akaraṇiyaṃ... bhante... āma...= anusāsana (just next to the ṇatticatutthakammavācā, these words are more instructions by the *upajjhā* after the ordination of the bhikkhu).

No date—S.C. 34690—Purchased Sotheby's, 17 March 1909

BODL. MS. Pali a. 49(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Metal plates, gilded and decorated; foll. 16 (ka-khī); 524 x 102mm; 6 lines, 32 char. in black lac, tamarind-seed large script, 495 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered wooden covers, gilded and decorated in red on outside boards only; wrapped in a cotton fabric interwoven with bamboo slats.

No date—S.C. 35297—Donated by Sir. A. Cowley, 17 Jan.

1910

BODL. MS. Pali a. 50(R)

1. **[Abhidhammātikā]** Dhammasaṅgaṇī; Vibhaṅga; Dhātukathā; Puggalapaññatti; Kathāvatthu; Yamaka; Mahā-paṭṭhāna

2. **Dhammasahassanayya [Sahassaneyya]**

3. **Māleyya** (in Siamese)

Folding book, off-white *khoi* paper; 48 folds (not numbered); 690 x 145mm; 5 lines, 30 char. inscribed on both sides in black ink; Kham script; 7 paired ill. in the margins, 295 x 190mm; 2 black lacquered, gilded and decorated covers; wrapped in purple silk, woven with gold thread, lined with bright red cotton, green border. Fine state of conservation. (Text and ill. fully described in J. Filliozat EFEO DATA Paris, v. note 1)

No date (19th c.)—Donated by Miss J. M. Leckie, 1916

BODL. MS. Pali a. 51

[Vinayapiṭaka]

1. **[Parivāra]**—Parivā pālītō CPD1.2

Palm-leaves; foll. 191 (ka-ṭam)

2. **[Suttavibhaṅga—Pācittiya]**—Pācit pālītō CPD 1.2

Palm-leaves; foll. 120 (ka-ñi); 500 x 60mm; 2 cord holes, 10 lines, 84 char. medium Burmese script, 402 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges; 2 red lacquered wooden covers, bound with a long cotton ribbon interwoven with Burmese letters, off-white and blue.

Date: BS. 1230 = 1868 A.D.—Donated by Miss Kirby, March 1921

BODL. MS. Pali a. 52(R)

[Dīghanikāya]—Sut mahāvā pālītō naṇ Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.1

Palm-leaves; foll. 172 (ṭhu-āḥ); 495 x 55mm; 2 cord holes; 9 lines, 78

char. medium Burmese script, 402 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges; no covers, wrapped in a printed red, green, off-white cotton fabric, interwoven with fine bamboo slats.

Date: BS. 1242 = 1880 A.D.—Donated by N. H. Snaith, June 1925

BODL. MS. Pali a. 53(R)

[Vinayapiṭaka—Pātimokkha—Kaṅkhāvitaraṇī]—

Kaṅkhāvatthu pāṭh nissya fragment Pāli-Burmese nissaya CPD. 1.1,1

Palm-leaves; foll. 190 (ka-tē); 500 x 60mm; 2 cord holes; 10 lines, 85 char. medium Burmese script, 400 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges; a single cover, wrapped in a printed red, green, off-white cotton fabric, interwoven with fine bamboo slats.

Date: BS. 1224 = 1862 A.D.—Donated by N. H. Snaith, June 1925

BODL. MS. Pali a. 54(R)

Kaccāyana (grammar) fragment Pāli-Burmese nissaya CPD. 5.1

Palm-leaves; foll. 133 (ka-ṭe); 492 x 60mm; 2 cord holes, 9 lines, 80 char., Burm. medium script, 380 mm; numb. Burm. letters; red lacquered in the middle, gilded edges, 2 wooden covers red and black lacquered on outside only; wrapped in a white and ochre cotton fabric interwoven with bamboo slats.

Date: BS. 1200 = 1838 A.D.—Donated by N. H. Snaith, June 1925

BODL MS. Pali a. 55(R)**[Jātaka]—Catukkanipāt—Pañcanipāt nissya** Pāli-

Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 252 (ka-pha); 510 x 62mm; 2 cord holes; 10 lines, 88 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges; 2 wooden covers, wrapped in an off-white cotton fabric, interwoven with fine bamboo slats; piece of ola in the shape of an arrow engraved on one side: catukkanipu?danissya + Burmese; engraved on the other side: pañcanipadanissya + Burmese

Date: BS. 1207 = 1854 A.D.—Donated by N. H. Snaith, June 1925

BODL MS. Pali a. 56(R)**1. Abhidhammatthavibhāvanī—****Abhidhammatthasaṅgahaṭikā** CPD. 3.8.1,2**2. Kaṅkhāvitaraṇī—Bhikkhupātimokkhavaṇṇanā**

CPD.1.1,1

Palm-leaves; foll. 85 (ka-ce) + 102 (cē-tu) mixed; 492 x 60mm; 2 cord holes, 10 lines, 93 char., Burm. medium script, 400 mm; numb. Burm. letters; red lacquered in the middle, gilded edges, 2 wooden covers; wrapped in bamboo slats woven in a yellowish cotton fabric.

Date: BS. 1208 = 1846 A.D.—Donated by N. H. Snaith, June 1925

BODL MS. Pali a. 57**Kammavācā** fragment CPD. 1.2,16

Metal plates, red lacquered, gilded; foll. 11 (ka-khi or khī?, wanting at least one plate before the last one); 542 x 105mm; a single cord hole, 6 lines, 30 char. large Burmese tamarind-seed script, 510 mm; numb. Burmese letters; *devata* and floral motifs in red on 1st and last foll. and margins; some foll. lightly damaged; 2 red lacquered gilded covers, decorations rubbed entirely away.

No date—Donated by Mrs Littledale, 12 March 1926

BODL MS. Pali a. 58**Kammavācā** CPD. 1.2,16

Metal plates, red lacquered, gilded; foll. 10 (kha-khō); 475 x 90mm; 6 lines, 26 char. in black lac, tamarind-seed large script, 450 mm; 2 wooden covers red lacquered inside; outside gilded upon relief-moulded lacquer (*thayō*) work and inlaid with small round mirrors in green, red and silver; wrapped in 2 different pieces of cloth, 1st: rectangle 550 x 290mm of lined red cotton fabric enhanced with bamboo slats and printed with floral motifs, birds and butterflies in black, blue, yellow; 2nd: 71 x 116cm rectangle of double facing blue fabric, check material on one side, striped on the other side, red bias sewn as a border.

No date—Donated by Mrs Hurry, 12 Nov. 1929

BODL MS. Pali a. 59**Maṇisāramañjūsā—Maṇisāramañjū pāṭh** CPD. 3.8.1,21

Palm-leaves; foll. 423 (ka-ē); 505 x 60mm; 10 lines, char. medium Burmese round script, 400 mm; numb. Burmese letters; gilded edges; 2 red lacquered wooden covers, wrapped in a printed cotton cloth, yellow, blue, brown floral motifs, bound with a long ribbon woven in green, yellow and off-white.

Date: BS. 1239 = 1877 A.D.—Donated by Mr. Walker, 30 May 1930

BODL MS. Pali a. 60**[Jātakatthavaṇṇanā]** Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1**1. Kalyāṇikyokcā?**

Palm-leaves; foll. 131 (ka-chū)

2. Ekanipāta jāṭ nissya

Palm-leaves; foll. 320 (ka-yī) + 2 foll. not belonging to this text; 498 x 58mm; 9 lines, 98 char. medium Burmese round script, 400 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges; 2 wooden

covers, piece of ola cut as a label, engraved: *ekkanipāt jāt nissya ... kalyāṇikyo...*

Date: BS. 1191 = 1829 A.D.—Donated by Mr. Walker, 30 May 1930

BODL. MS. Pali a. 61(R)

[Dīghanikāya]—Mahāsatipaṭṭhānasutta CPD. 2.1

Palm-leaves; foll. 25 (1-25); 485 x 56mm; 2 cord holes, 7 lines, 62 char. medium Sinhalese script, 420 mm; numb. Europ. figures.

No date—Bequeathed by Professor Sayce, 1933

BODL. MS. Pali a. 62(R)

Kammavācā CPD. 1.2,16

Palm-leaves, black lacquered, silvered; foll. 8 (ka-ko); 525 x 78mm; 2 cord holes, 5 lines, 40 char. large Burmese round script in black, 490 mm; numb. Burmese letters; 1st & last palm-leaves red lacquered, upper parts decorated in gold with floral motifs, inner parts, decorated margins red on silver; many palm-leaves damaged, text partly cancelled; no covers.

No date—Donated by J. de M. Johnson, Dec. 1935

BODL. MS. Pali a. 63(R)

1. [Paritta] —Parit kri pālītō and various fragments Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.9.1

Palm-leaves; foll. 154 (mixed, many blank leaves, many not inked, difficult to read); 485 x 55mm; 2 cord holes, 10 lines, 108 char. medium Burmese round script, 390 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges.

No date

2. [Bhikkhunī-Pātimokkha]—Bhikkhunī-Pātimokkha nissya and other texts fragments Pāli-Burmese nissaya CPD. 1.1

Palm-leaves; foll. 86 (mixed, many blank leaves); 470 x 53mm; 2 cord

holes, 9 lines, 92 char., medium Burmese round script, 382 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges.

No date

3. Bhikkhunī-Pātimokkha CPD. 1.1

A. Bhikkhunī-Pātimok pāṭh foll. 18 (khi-khō)

B. Bhikkhunī-Pātimut foll. 13 (khi-khō)

C. Mūlasikkhā pāṭh CPD. 1.3.2 foll. 8 (ghi-ghē)

Palm-leaves; 3 bundles; foll. 18+13+8 (many blank leaves); 500 x 58mm; 2 cord holes, 9 lines, 105 char., medium Burmese round script, 400 mm; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges.

Date: BS. 1231 = 1869 A.D.

4. Various grammatical fragments Pāli & Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 44 (mixed, different texts, many blank leaves); different sizes from 470 x 58mm; 2 cord holes, 9 to 10 lines, medium Burmese round script; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle and gilded edges.

No date

5. Mūlasikkhā fragment CPD. 1.3.2

Palm-leaves; foll. 10 (mixed); 490 x 55mm; 2 cord holes, 10 lines, 82 char. medium Burmese round script; numb. Burmese letters; gilded edges.

No date

6. Dhātumañjū pāṭh fragment CPD. 5.5.2

Palm-leaves; foll. 14 (dhō-ṇu); 475 x 56mm; 2 cord holes, 10 lines, 68 char. medium Burmese round script; numb. Burmese letters; gilded edges. All bundles wrapped in a cotton cloth interwoven with bamboo slats and printed with floral motifs in yellow and blue. 2 envelopes written in English explaining the Buddhist religion. "Exhibited by T. J. Moore" A paper states "Lent by J. L. Thompson ..."

No date—Donated by J. L. Thompson, 1943

BODL. MS. Pali a. 64(R)**Kammavācā** CPD. 1.2.16

Plates made of stiffened cloth, red lacquered, gilded and decorated; foll. 10 (ka-kō); 510 x 115mm; 6 lines, 28 char. large Burmese tamarind-seed script, 480 mm; numb. Burmese letters; 2 red lacquered, different wooden covers, recto gilded and painted in red with *devatā* floral and bird motifs. First fol. unusual, in the middle of the decoration, some words written in Pāli & Burmese but half cancelled: kammavācā ... nibbāna ...; wrapped in a green velvet cloth.

No date—Bequeathed by Mrs. H.L. Eales, 19 Oct. 1946

BODL. MS. Pali b. 1(R)**Dhammapada** CPD. 2.5.2

Palm-leaves; foll. 17 (ka-kha); 420 x 48mm, 2 cord holes, 8 lines, 80 char. medium Sinh. script, 390 mm; numb. Sinh. letters; 2 wooden covers; Label: "Dhammapada ... Perfect copy. This ms. which originally belonged to Georgius Mudeliyar was presented to the Bodleian by Dr. Mill (June 12/1868) R. C. C. June 21/[18]68"

No date—S. C. 24677—Frankfurter 1882 n° 13—Part of the collection purchased from W.H. Mill, probably in 1868

BODL. MS. Pali b. 2(R)**Janananda** Pāli-Sinhalese sanne

Palm-leaves; foll. 21 (ka-khī); 460 x 52mm, 2 cord holes, 7 lines, 75 char. medium Sinh. script, 390 mm; numb. Sinh. letters; 2 red lacquered wooden covers decorated on outside only with very fine motifs of *palāpeti* on borders and *katuru-mala* in the middle, large round *potsakiya* made out of a coconut shell?, black lacquered with fine red and yellow circles; label: "Jananda (!) The Pali text with a Sinhalese translation ... Perfect ... An inscription at the end states that this copy was made by Babe Appuhāmi as a present to his relation Mahatoṭa Abhayavarddhana Edirisimha Mudliar. R. C. C. June 21/[18]68"

No date—Frankfurter 1882 n° 21—S.C. 30900x—Provenance unknown.

BODL. MS. Pali b. 3(R)**Kaccāyana [Grammar by]—Sandhikappa** CPD. 5.1

Palm-leaves; foll. 71 (ka-ñṛ); 425 x 54mm, 2 cord holes, 7 lines, 68 char. medium Sinh. script, 380 mm; numb. Sinh. letters; 2 wooden covers; label: "Sandhikappa or Kaccāyana's grammar. Pali text in Sinhalese character. Perfect ... An inscription states that this copy was made for Dr. Mill by the orders of George Nadoris Mudliar in Nov. 1834." R. C. C. June 19/[18]68

No date—Frankfurter 1882 n° 23—Part of the collection purchased from W. H. Mill, probably in 1868

BODL. MS. Pali b. 5**[Grammar]—Saddā lvan nissya** Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 181 (mixed); 485 x 58mm; 2 cord holes, 9 lines, 80 char. medium Burmese round script; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges; 2 thick wooden covers, recto black lacquered.

Date: BS. 1221 = 1859 A.D.—S.C. 30900z

BODL. MS. Pali b. 7**[Jātakatthavaṇṇanā]—Ummaggajātaka** Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10, 1

Palm-leaves; foll. 267 (dhō-jhyah); 475 x 55mm; 2 cord holes, 8 lines, 70 char. medium Burmese round script, 390 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; 2 wooden covers.

Date: BS. 1158 = 1796 A.D.—S.C. 31482—Purchased from Quaritch. Nov. 1892

BODL. MS. Pali b. 8(R)**[Grammar]** Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 37 (ka-kham); 492 x 58mm; 2 cord holes, 8 lines, 56 char. medium Burmese script; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges; 2 red lacquered wooden covers.

Date: BS. 1205 = 1843 A.D.—S.C. 32370—Donated by Rev. R. J. Elliot 15 Jul. 1896

BODL. MS. Pali b. 9(R)**Paritta** CPD 2.9.1

Palm-leaves; foll. 78 (khā, kh?, ga, gā, gi, gī etc... up to ño + 1-9); 400 x 50mm; 3 cord holes, 5 lines, 35 char. medium mūl script; numb. mūl letters + mūl figures. Label on the box, in French "Manuscrit en caractères Indous sur olles (feuilles de Talipot)"

No date—S.C. 32538—Purchased through Dr. G. U. Pope, March 1897

BODL. MS. Pali b. 10(R)**Vidhurajātaka** Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 118 (kā-[dhe], wanting: ka); 442 x 38mm; 2 cord holes, 6 lines, 66 char. medium Burmese script; numb. Burmese letters; red lacquered in the middle, gilded edges, no covers. Some palm-leaves slightly damaged.

Date: BS. 1141 = 1778 A.D.—S.C. 32600—Purchased from J. Tregaskis, 26 May 1898

BODL. MS. Pali b. 11**Mahosathajātakavatthu—Maho vatthu** Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 188 (khā-dō, mixed, wanting ka-kha); 490 x 55mm; 2 cord holes, 9 lines, 62 char. medium Burmese script, 410 mm; numb.

Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; 2 wooden covers.

Date: BS. 1263 = 1901 A.D.—S.C. 32601—Purchased from Hodgson, 7 June 1898

BODL. MS. Pali b. 12**[Abhidhammapīṭaka]—Paṭṭhāna—Paṭṭhān nissaya** Pāli-Burmese nissaya CPD. 3.7

Palm-leaves; foll. 307 (ka-rō, mixed); 495 x 52mm; 2 cord holes, 8 lines, 78 char. medium Burmese script, 422 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, dark red lacquered in the middle; 2 wooden covers, light brown lacquered, floral motifs in red and green on outside only; some palm-leaves and 1st cover, partly damaged.

No date—S.C. 32925—Purchased Sotheby's, 4 Dec. 1900

BODL. MS. Pali b. 13(R)**[Vinayapīṭaka—Suttavibhaṅga]—Pārājikañ pālītō** fragments CPD. 1.1

Palm-leaves; foll. 223 (ka-tha, some mixed); 495 x 52mm; 2 cord holes, 8 lines, 78 char. medium Burmese script, 410 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle; 2 thick wooden covers.

Date: BS. 1193 = 1831 A.D.—S.C. 33177—Purchased Sotheby's, 4 Dec. 1901

BODL. MS. Pali b. 14(R)**1. Mahāsatipatṭhānasutta** Pāli-Sinhalese sanne CPD. 2.1

Palm-leaves; foll. 91 (ka-cai); 500 x 60mm; 2 cord holes, 7 lines, 80 char. large & medium Sinhalese script, different hands, 440 mm; numb. Sinhalese letters.

2. Satipatṭhāna pada ānuma Pāli-Sinhalese

Palm-leaves; foll. 39 (co-jhī); 500 x 60mm; 2 cord holes, 7-10 lines, 75 char. medium Sinhalese script, different hands, 440 mm; numb. Sinhalese

letters; both texts bound together, 2 wooden covers, roughly decorated in red, black, yellow paint with *palāpeti* and *liyavāla* on recto only. On last cover, printed label: "Rev. A. Lawson, M.A.". Last ola in ink: John F. Beer. Paper attached with explanations in English about the Satipaṭṭhānasutta and adds: "Rev. J. Moscrop late missionary in Ceylon [Bt. by the Bodleian 15 Ap. 1909(?) lot 309 in Branch Sale Liverpool]"

No date—S.C. 33510—Purchased Branch & Leete, 15 Apr. 1904

BODL. MS. Pali b. 15(R)

Abhidhammatthasaṅgaha fragment CPD. 3.8.1

Palm-leaves; foll. 25 (ka-khī); 445 x 55mm; 2 cord holes, 9 lines, 85 char. medium Sinhalese script, 450 mm; numb. Sinhalese letters.

No date—Old shelfmark MS. Sinh. b. 2(R)—S.C. 31296—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali b. 16(R)

Sāvattḥinidāna fragments

Palm-leaves; foll. 8 +11 (mixed); 365 x 50mm & 380 x 50mm; 2 cord holes, 7 lines, 65 char. & 75 small & medium Sinhalese script, different hands, 350 & 375mm; numb. Sinhalese figures.

No date—Old shelfmark MS. Sinh. b. 3(R)—S.C. 31297—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali b. 17(R)

[Dhammasaṅgaṇīaṭṭhakathā]—Atthasālinī—

Dhammuddesavāarakathā fragments Pāli-Burmese nissaya CPD. 3. 1. 1

Palm-leaves; foll. 21 (1, 5-24; wanting 2-4); 395 x 50mm; 2 cord holes, 9 lines, 72 char. medium Sinhalese script, 340 mm; numb. Sinhalese letters.

No date—Old shelfmark MS. Sinh. b. 4(R)—S.C. 31298—Purchased from Lt. J. Merriman. 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali b. 18(R)

Various fragments Pāli & Sinhalese

Palm-leaves; foll. 16 (mixed); from 260 x 40 to 395 x 48mm; 2 cord holes, 7 to 9 lines, small & medium Sinhalese script, different hands; numb. Sinhalese letters.

No date—Old shelfmark MS. Sinh. b. 7(R)—S.C. 31301—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali b. 19(R)

Various fragments Pāli & Sinhalese

Palm-leaves belonging to 4 different texts; foll. 24 (4+1-8+1-5+3): from 395 x 50 to 460 x 55mm; 2 cord holes, 8 lines, medium Sinhalese script, different hands; numb. European figures.

No date—Old shelfmark MS. Sinh. b. 5(R)—S.C. 31299—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Pali b. 20(R)

Mahāsatipaṭṭhānasutta Pāli-Sinhalese sanne CPD. 2.1

Palm-leaves; foll. 120 (ka-gu + khī-chā); 465 x 55mm; 2 cord holes, 8 lines, 72 char. medium Sinhalese script, 420 mm; numb. Sinhalese letters; 2 wooden covers, on 1st cover, in ink: "n° 1 Sattipattāna & Dhamsak Sootas 751"; ivory *pot sakiya* and stylus, steel and bronze, decorated haft.

No date—S.C. 33180—Purchased Sotheby's, 4 Dec. 1901

BODL. MS. Pali b. 21(R)

Dhammacakkapavattanasutta CPD. 2.9.1(XXIA)

Palm-leaves; foll. 21 (ka-khu); 390 x 55mm; 2 cord holes, 7 lines, 58 char. medium Sinhalese script, 330 mm; numb. Sinhalese letters.

No date—SC. 33181—Purchased Sotheby's, 4 Dec. 1901

BODL. Ms. Pali b. 23(R)**Paritta** CPD 2.9,1

Folding book, off-white *khoi* paper; 45 folds; 380 x 100mm; 6 lines, 28 char. inscribed on both sides in black ink, punctuation enhanced in red; Burmese-Shan script; no numb. (added in pencil, European figures in the margins); 2 brownish lacquered covers. A yellow tape (or belt or band) with fringes is found in the box, 150 x 8, 5cm.

Date: cullasakrārāja ... Laotian language?—Last fold: "Captured in Nimpan (or Himpan?) in Upper-Burmah on the 20th of January 1890"

BODL. MS. Pali b. 24(R)

[Temiyajātaka]—Teminissya Pāli-Burmese nissaya
CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 56 (ka-ghāh); 490 x 55mm; 2 cord holes, 8 lines, 68 char. medium Burmese script, 392 mm; numb. Burmese letters; red lacquered edges.

Date: BS. 1203 = 1841 A.D.—Bequeathed by Mrs. H.L. Eales, 19 Oct. 1946

BODL. MS. Pali c. 2(R)**Vuttamālāsandesasātaka** CPD. 4.5.8

Palm-leaves; foll. 37 (ka-gri) badly written. Donated by Dr. Mill, who bought it at Calcutta of some Sinhalese in Feb. 1835; enclosed is a transcription of the 1st portion of the Pāli text in Nāgarī letters on paper, evidently by an European hand, probably by Dr. Mill himself?

No date [before 1835]—Frankfurter 1882 n° 22—Donated by Dr. Mill, no date

BODL. MS. Pali c. 3(R)

[Majjhimanikāya]—Bālapaṇḍitasutta Pāli-Sinhalese
sanne CPD. 2.2

Palm-leaves; foll. 32 (ka-ga); 315 x 45mm; 2 cord holes, 8 lines, 72 char. small Sinhalese script, 290 mm; numb. Sinhalese letters; 2 wooden

covers, *pot sakiya* made of a silver coin: two annas India 1862. Queen Victoria.

No date—S.C. 34691—Purchased from Miss H. A. W. Stark, 23 March 1909

BODL. MS. Pali d. 1(R)

[Paritta]—Mahācundattherabojjhaṅga CPD. 2.9.1(XIX)
Palm-leaves; foll. 5 (ka-ki); 350 x 58mm; 2 cord holes, 9 lines, 52 char. medium Sinhalese script, 260 mm; numb. Sinhalese letters.

No date—old shelfmark MS. Sinh. d. 6(R)—S.C. 33182—Purchased Sotheby's 7 Dec. 1901

BODL. MS. Pali e. 1

**[Papañcasūdani—Majjhimanikāya]—
Assalāyanasutta[vaṇṇanā]** CPD 2.2,1

Notebook, European paper, Dalton & Lucy Booksellers to the Queen, 28 Cockspur St. Charing Cross; foll. 1+17+1; 225 x 175mm; 20 lines, 25 char. medium Sinhalese script, 155 mm; no numb. 1st fol: "Assalāyanasutta and commentary (copied for Mr Davids of Ceylon in 1871) The Pali text in the Sinhalese character. Donated to the Bodleian Library the 4th of December 1871 Robert C. Childers". Cf. PTS ed. part III, pp. 408-412.

Date 1871 A. D.—S.C. 29014b—Donated by R. C. Childers 4 Dec. 1871

BODL. MS. Pali e. 2

Pali grammar by Burnell (Collections for a°, from the Payogasiddhi, Balāvatāro with notices of the Dhāuli, gatha Pracrit dialects)

Note book, bluish paper, watermarks: Matthews 1859, foll. 120 (1-120); numb. in pencil; 215 x 180; written in ink and pencil on both sides; binding in boards covered with marbled paper; Singh. alphabet + Burmese round and square alphabets (Burnouf "Essai sur le pali"), Old Siamese (mūl) alphabet, Asoka inscriptions alphabet (Prinsep *JRAS.*

Bengal VII), Buddhistic alphabet of Tibet (Csomo Körös), Nepalese alphabets (Hodgson in *As. Researches* vol XVI); 1. Sound. 2. Roots. 3. Inflection.

Date: 1859—S.C. 31483—The 4 vols. were bought by the Bodleian in Oct. 1892 from Quaritch's rough list 128 (n° 571) see *infra*.

BODL. MS. Pali e. 3

Pali grammar by Burnell (Collections for a°)

A grammar of the Pāli language in Pāli. Selections transcribed from a ms. in the Library of the Honourable East Asia Company by Burnell 1858-9. Note book, bluish paper, watermarks: Matthews 1859, foll. 107 (3 different numberings); numb. in pencil & ink; transcripts in Nāgarī and Roman scripts "Kaccāyanadhātumaṃjusa from MS. Havniensi; Akyātapadaṃ e Cod. MSS. Bibliotheca regiae Hafniensis"; 215 x 180; written in ink and pencil on both sides; binding in boards covered with blue paper.

Date: 1860—S.C. 31484—see *supra*, acquired 1892

BODL. MS. Pali e. 4

Pali grammar by Burnell (Collections for a°)

Saddhamma Lankāvatāra from a ms. in the Royal Asiatic Society Library (Nepalese n° 6) by Burnell 1858-9

Note book, bluish paper, watermarks: Matthews 1859, foll. 99 (2 different numberings); numb. in pencil & ink; transcripts in Roman script of Saddhamma Lankāvatāra from a ms. in the Royal Asiatic Society Library (Nepalese n° 6), Conversion of Buddha-ghoso, Mahavanso ch. XXXVII, Visuddhimaggo of Buddhaghoso; 215 x 180; written in ink and pencil on both sides; binding in boards covered with marbled paper.

Date: 1860?—S.C. 31485—see *supra*, acquired 1892

BODL. MS. Pali e. 5

Burnell: A list of Pali verbs, Kaccāyana Dhātumañjūsā, Ākhyāta-padam

Note book, bluish paper, various watermarks: W King, Alton Mill, Matthews, J. Green & Son, foll. 120 (2 different numberings); numb. in pencil; Burmese script & English translation of Ākhyāta-padam from a ms. in the Royal Asiatic Society Library & Fausböll's mss. 1858-9; 220 x 180mm; written in ink and pencil on both sides; red cloth binding, back brown leather.

Date: 1858-1859—S.C. 31486—see *supra*, acquired 1892

BODL. MS. Pali g. 1(R)

1. [Dhammapada] extract CPD. 2. 5. 2
 2. [Vinayapiṭaka—Mahāvagga—Bodhikathā] extracts CPD 1. 2
 3. [Abhidhammamātikā]
 4. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Pārājika]? extract CPD 1.1
 5. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Pācittiya]? extract CPD. 1.1
 - 6.?
 7. [Vinayapiṭaka—Suttavibhaṅga—Parivāra] extract CPD. 1.1
 8. [Dīghanikāya—Brahmajālasutta] extract CPD 2. 1
 9. [Dīghanikāya—Mahāpadānasuttanta] extract CPD 2. 1
- 1 silver scroll; 900 x 50mm, recto only engraved, 8 lines, 186 char. minute Burmese round script, 760 mm.

No date—S.C. 32356—Purchased from J. & M. L. Tregaskis, 1896

BODL. MS. Sansk. c. 122(R)

Already described in Liyanaratne 1992 p. 40: "Pāli text with Sinhala commentary on letters of the alphabet".

Old shelfmark MS. Sinh. C. 5(R)—S.C. 31302—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Sansk. c. 125(R)**1. Vandanā gāthā**

Palm-leaves; foll. 21 (1-21) + 10 (1-10); cf. *JPTS* 1910-12 p. 153; see description infra.

2. Bhesajjamañjūsā fragment CPD. 2.9.22

Palm-leaves; foll. 41 (4-43) wanting 1-3; 320 x 50mm; 2 cord holes, 7 lines, 62 char. medium Sinhalese script, 280 mm; numb. Sinhalese letters & figures. Already described in Liyanaratne 1992 p. 42: "Three Buddhist texts (*vandanā gāthā*) + Fragment of the *Bhesajjamañjūsā*".

No date—Old shelfmark MS. Sinh. C. 7(R)—S.C. 31304—Purchased from Lt. J. Merriman, 18 Sept. 1890

BODL. MS. Sinh. a. 4(R)**Mahāsatipatṭhānasutta** Pāli-Sinhalese sanne CPD. 2.1

Palm-leaves; foll. 146 (ka-ñō); 495 x 55mm; 2 cord holes, 6 lines, 60 char. medium Sinhalese script, 420 mm; numb. Sinhalese letters. Last leaf, in ink: "Given to me by the Priest of the temple of Buddha Kandy Ceylon C. I. Teaching of Buddha."

No date—S.C. 34170—Purchased Sotheby's, 1 June 1908

BODL. MS. Sinh. b. 4(R)**[Suttanipāta—Parābhavasutta]** fragment Pāli-Sinhalese sanne CPD. 2.5.5

Palm-leaves; foll. 9 (ka-kl); 390 x 56mm; 2 cord holes, 9 lines, 80 char. small Sinhalese script, 345 mm; numb. Sinhalese letters.

No date—S.C. 34172—Purchased Sotheby's, 1 June 1908

BODL. MS. Sinh. d. 12(R)**Sīvalī paritta** CPD. 2.9.1

Palm-leaves; foll. 2 (double foliation: 18-19 & 1-2); 262 x 50mm; 2 cord holes, 6 lines, 35 char. Sinhalese medium script, 230 mm; numb. Sinhalese & European figures.

Part of a Sinhalese ms. described in Liyanaratne 1991 p. 515. "Remedies for snake bite and charms taken down from Veddahs of Uva province, Ceylon by Mr. Bibile R. M. of Bibile and Mr. E. D. Dharmasena, S. M. R. Uva".

No date—Bequeathed by W. Y. Evans-Wentz, 1967

BODL. MS. Sinh. e. 3(R)**[Kammavācā—Pabbajjā]** CPD. 1.2,16

Palm-leaves; foll. 7 (1-5); 215 x 48mm; 2 cord holes, 6 lines, 38 char. medium Sinhalese script, 190 mm; numb. European figures; 1st ola in ink: "This ms. contains the address made by a candidate for the Buddhist priesthood ..." Part of a Sinhalese ms. described in Liyanaratne 1991 p. 515: "Book of Buddhist ritual: the five, eight and ten precepts, and Ordination. Pāli texts"

No date—Bequeathed by W. Y. Evans-Wentz, 1967

BODL. MS. Wilson 51**Pāli dictionary with Burmese translation**

Saṁsagaruik abhidhān [Amarakosa according to Judson?] transcript in Roman char.: Then-tha-garaik abeiddan

European white paper (watermark 1829 J. Whatman) bound with covers in yellowish cloth and spine in red leather; foll. 200, (Burmese foliation: ka-jō + 1-4 in figures, then missing, 10-11, then missing, ka-kham then missing, 1-32 then missing; European figures added in pencil 1-192); 395x245mm; 40 lines, 30 char. written recto-verso, Burmese large round script in black ink, neat calligraphy, 210 mm; 2 copies of letters, bound with the work:

1. "Extract from Major Burney's letter, Rangoon 5th July 1832: ... the former dictionary is copied from one which the Prince of Mekkharā (?) kindly sent me, the latter (?) was proposed for me by the special ... of the king of Ava by his most learned brahmins. They have both cost a great deal of money and I hope Wilson [will] find them useful ..."

2. "Copy of a letter from Dr. Judson to Major Burney... This work is the Abigdan or Dictionary Pali & Burman, the only one that has ever obtained currency among the learned of this country. It is precisely the Sanscrit Amara Kosha, adapted to the Pali dialect & written in the modern Burman character. I once toiled through this work & wrote it out in a alphabetical order, but my copy was lost at Ava, during the war. This work would be of inestimable use to any Sanscrit scholar, who should desire to investigate the Pali language, through the medium of the Burman... 9th May—" This ms. has already been described in Aufrecht's *Catalogus codicum manuscriptorum Sanscritorum*, Oxford 1864 p. 363: "Lit. Barmanica. Charta Europ. Foll. 192. Post annum 1829 exar. Amarakosha lexicon, Palice, cum versione Barmanica. De hoc opere Burnes in literis anno 1832 datis haec refert: "This Dictionary is copied from one which the Prince of Mekkharā kindly sent me."

No date [according to watermark, in 1829 or after]—S.C. 22162

BODL. MS. Wilson 54

Pāli-Sanskrit-Hindi-Bengali multiscrits dictionary

7 independent quires, black paper ruled, folded (purapuik), 435 x 165mm; folds 19+19+18+16+16+12+10; written in white chalk, recto-verso on 14 lines a page, 5 columns: 1. word in Pāli, Burmese script. 2. Same word in Nāgarī script. 3. Meaning in Sanskritized Hindi language. 4. Same Pāli word in Bengali script. 5. Meaning in Bengali language. Verso of the last quire (*sattama* / *saptamapatra*), texts in Bengali and Burmese. Indian alphabetical order is not systematic! Seems to be Burmese made.

Beg.: akkharaṃ, akkhaṇā, akko, akkha, akkhi, akkhako, akkhadaso akkhabhaṇi...

Ends: hutāvaho, hutāso, huti, hemanta, hemanto, hesā, helā, heraṇiko, hemā, heti, hemaṃ hetu

This ms. has been described in Aufrecht *op. cit.* p. 364: "Septem tabulae chartae atrae, literis albis inscriptae. Hoc codice lexicon Palicum, ordine alphabetico dispositum, continetur. Post vocabulum Palicum literis Barmanicis exaratum, idem literatura Devanagara expressum sequitur. Postea eadem literatura versio Hindustanica traditur. Sequitur eadem et vox Palica et versio Hindustanica, literis bengalicis expressae. Burnes in literis supra laudatis: 'The latter was prepared for me by the special order of the King of Ava, by his most learned Brahmins.' Idque anno 1831 factum est."

No date [Aufrecht: 1831]—S.C. 22165

BODL. MS. Wilson 55

A. Vessantarajātaka Pāli-Burmese nissaya CPD. 2.5.10,1

Palm-leaves; foll. 115 (taḥ-mī); 515 x 55mm; 2 cord holes, 9 lines, 65 char. medium Burmese, 430 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, red lacquered in the middle. The blank foll. added at the beginning and end do not belong to this ms. See Aufrecht *op. cit.* p. 364

No date—S.C. 22166

B. Buddhavaṃsa—Buddhavaṇṇapālītō—Dhātu-bhajanīyakathā CPD. 2.5.14

Palm-leaves; foll. 47 (ka-ghū); 540 x 60mm; 2 cord holes with a double circle, margins ruled vertically by a double line, 7 lines, 72 char. medium Burmese between round and square script, 485 mm; numb. Burmese letters. See Aufrecht *op. cit.* p. 364

No date (old script)—S.C. 22166

BODL. MS. Wilson 56**1. Dhammasaṅganippakaraṇa** CPD. 3.1

Palm-leaves; foll. 121 (ka-ta, mixed); 495 x 58mm; 2 cord holes, 9 lines, 68 char. medium Burmese script, 405 mm; numb. Burmese letters; gilded edges, ochre lacquered in the middle.

Date BS. 1153 = A.D. 1791

2. Dhammasaṅganipālītōnissaya Pāli-Burmese nissaya

Palm-leaves; foll. 115 (ka-ñu, mixed) + 36 bl.; same material description as above. See Aufrecht *op. cit.* p. 364

Same date?—S.C. 22167

BODL. MS. Wilson 304**Lexicon Palicum (Pāli vocabulary)**

Transcript of MS. Wilson 54 in elegant Nāgarī script. Cf. Aufrecht 1864, *Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae pars octava, Codices Sanscriticos*, Oxford 1864, p. 374: "Lit. Devan. Charta Europ. Foll. 106. Post annum 1827 exar. Lexicon Palicum, e codice 54 transcriptum".

Foll. 106, European bluish white strong paper (watermark Balston & Co) bound with covers in brown leather, hand ruled in pencil, 28 to 20 lines; 310 x 245mm; 15 to 20 char. large Nāgarī script on 3 columns, 170 mm; numb. Nāgarī figures in black ink, supplied with European figures in pencil.

No date [Aufrecht: after 1827(!); must be after 1831, the date of the ms. transcribed according to Aufrecht himself]—S.C. 22415

INDEX OF PĀLI TEXTS
IN THE MANUSCRIPT COLLECTIONS OF THE
BODLEIAN LIBRARY, OXFORD

Atthasālinīpāṭh **BODL. MS. Pali a. 16; MS. Pali a. 40(R); MS. Pali b. 17(R)**

Anusāsana **BODL. MS. Pali a. 26(R); MS. Pali a. 48(R)**

Abhidhammatthavibhāvanī **BODL. MS. Pali a. 56(R)**

Abhidhammatthasaṅgaha **BODL. MS. Ind. Inst. Pali 6(R); MS. Ind. Inst. Pali 12(R); MS. Pali b. 15(R)**

Abhidhammatthasaṅgahaṭṭikā **BODL. MS. Pali a. 56(R)**

Abhidhammapiṭaka **BODL. MS. Pali a. 17; MS. Pali a. 31(R); MS. Pali b. 12**

Abhidhammamātikā **BODL. Dep. Stol. 111 to 113;**

MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);

MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);

MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. a. 34(R);

MS. Asiat. Misc. c. 16(R); MS. Pali a. 27(R);

MS. Pali a. 31(R); MS. Pali a. 50(R); MS. Pali g. 1(R)

Amarakosa **BODL. MS. Wilson 51**

Assalāyanasuttavaṇṇanā [Majjhimanikāyaṭṭhakathā—Papañcasūdanī]

BODL. MS. Pali e. 1

Ākyātapada **BODL. MS. Pali e. 3; MS. Pali e. 5**

Iti pi so... **BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R)**

Indasāva **BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R)**

Isigilisutta **BODL. MS. Asiat. Misc. a. 25(R);**

MS. Pali a. 38(R)

Uṇḥisavijaya **BODL. MS. Pali a. 27(R)**

Upasampadākammavācā—Anusāsana **BODL. MS. Pali a. 26(R);**

MS. Pali a. 48(R)

Upāsakajanālaṅkārapāli **MS. Ind. Inst. Sinh. 10(R)**

Ummagajāta **BODL. MS. Pali b. 7**

Ekanipāta jāt nissya BODL. MS. Pali a. 60
 Kaṅkhāvattu pāṭh nissya BODL MS. Pali a. 53(R)
 Kaṅkhāvitaraṇi BODL. MS. Pali a. 41(R); MS. Pali a. 44(R);
 MS. Pali a. 53(R); MS. Pali a. 56(R)
 Kaccāyana (grammar by) BODL. MS. Burmese b. 6(R);
 MS. Pali a. 54(R); MS. Pali b. 3(R)
 Kaccāyanadhātumañjūsā BODL. MS. Pali e. 3; MS. Pali e. 5
 Kathāvatthu BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R); MS. Asiat. Misc. a. 8(R) &
 9(R); MS. Asiat. Misc. a. 11(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 23(R); MS. Asiat. Misc. a. 25(R);
 MS. Asiat. Misc. c. 16(R); MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali a. 31(R); MS. Pali a. 50(R)
 Kathāvatthupakaraṇamātikā BODL. MS. Pali a. 31(R)
 Kammavācā BODL. Dep. Stol. 103; Dep. Stol. 109;
 Dep. Stol. 114; Dep. Stol. 128 & 129;
 Dep. Stol. 196 to 199;
 MS. Asiat. Misc. a. 17(R) to 22(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 26(R) & 27(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 29(R) to 33(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 35(R) to 38(R);
 MS. Burmese a. 14(R); MS. Ind. Inst. Pali 9(R);
 MS. Ind. Inst. Pali 13(R); MS. Ouseley 417 & 418;
 MS. Pali a. 1(R) to 9(R); MS. Pali a. 24(R) to 26(R);
 MS. Pali a. 34; MS. Pali a. 35(R) to 37(R);
 MS. Pali a. 46(R) to 49(R); MS. Pali a. 57 & 58;
 MS. Pali a. 62(R); MS. Pali a. 64(R);
 MS. Sinh. e. 3(R)
 Kalyāṇikyokcā? BODL. MS. Pali a. 60
 Khuddasikkhāṭṭhikā BODL. MS. Pali a. 33
 Gīrīmānanda BODL. MS. Asiat. Misc. a. 25(R)
 Catukkanipāt nissya BODL MS. Pali a. 55(R)

Cariyāpiṭaka BODL. MS. Burmese b. 6(R)
 Cariyāpiṭaka aṭṭhakathānām—Paramatthadīpanī VII
 BODL. MS. Burmese b. 6(R)
 Janananda BODL. MS. Pali b. 2(R)
 Jātakatthavaṇṇanā BODL. MS. Pali a. 14; MS. Pali a. 55(R);
 MS. Pali a. 60; MS. Pali b. 7; MS. Pali b. 24(R);
 MS. Wilson 55A
 Temiṇissya BODL. MS. Pali b. 24(R)
 Temiyajātaka BODL. MS. Pali a. 14(R); MS. Pali b. 24(R)
 Dīghanikāya BODL. Dep. Stol. 111; Dep. Stol. 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Ind. Inst. Pali 1(R);
 MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 52(R);
 MS. Pali a. 61(R); MS. Pali g. 1(R)
 Dhammacakkapavattanasutta BODL. MS. Pali b. 21(R)
 Dhammapada BODL. MS. Pali b. 1(R); MS. Pali g. 1(R)
 Dhammapadaṭṭhakathā BODL. MS. Ind. Inst. Misc. 20(R)
 Dhammasaṅgaṇipakkaraṇa BODL. MS. Ind. Inst. Pali 2(R);
 MS. Wilson 56
 Dhammasaṅgaṇi BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Ind. Inst. Pali 2(R); MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali a. 31(R); MS. Pali a. 50(R); MS. Wilson 56
 Dhammasaṅgaṇiṭṭhakathā BODL. MS. Pali a. 16;
 MS. Pali a. 40(R); MS. Pali b. 17(R)
 Dhammasaṅgaṇi pālītō nissaya BODL. MS. Wilson 56
 Dhammasaṅgaṇanāyaka [Sahassanāyaka] BODL. MS. Pali a. 50(R)
 Dhammuddesavārakathā BODL. MS. Pali b. 17(R)
 Dhātukathā BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R);

- MS. Asiat. Misc. a. 8(R) & 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Pali a. 17; MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 31(R);
 MS. Pali a. 50(R)
- Dhātubhajaniyakathā BODL. MS. Wilson 55 B
 Dhātumañjū pāṭh BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Dhātumañjūsā BODL. MS. Pali e. 3; MS. Pali e. 5
 Nemijātaka BODL. MS. Burmese a. 4(R)
 Nemijāt nissaya BODL. MS. Burmese a. 4(R)
 Nyāsa padipahāraṇa [Sandhi°] BODL. MS. Ind. Inst. Pali 5(R)
 Pamsukūla BODL. MS. Asiat. Misc. c. 16(R)
 Pañcanipāt nissaya BODL. MS. Pali a. 55(R)
 Paṭṭhāna BODL. MS. Pali a. 42(R); MS. Pali b. 12
 Paṭṭhān nissaya BODL. MS. Pali b. 12
 Paṭṭhānamātikā BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R)
 Papañcasūdanī [Majjhimanikāyaṭṭhakathā]—Assalāyanasuttavaṇṇanā
 BODL. MS. Pali e. 1
 Pabbajjā BODL. MS. Ind. Inst. Pali 13(R); MS. Sinh. e. 3(R)
 Payogasiddhi BODL. MS. Pali e. 2
 Paramatthadīpanī VII—Cariyāpiṭaka aṭṭhakathānām
 BODL. MS. Burmese b. 6(R)
 Paramatthapakaraṇa BODL. Dep. Stol 112
 Parābhavasutta BODL. MS. Sinh. b. 4(R)
 Parit kri pālītō BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Paritta BODL. MS. Asiat. Misc. a. 11(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Burmese b. 7;
 MS. Pali a. 63(R); MS. Pali b. 9(R);
 MS. Pali b. 23(R); MS. Pali d. 1(R)
 Parivā pālītō BODL. MS. Pali a. 51
 Parivāra BODL. Dep. Stol. 111; Dep. Stol. 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);

- MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali a. 51; MS. Pali g. 1(R)
 Pācittiya BODL. MS. Pali a. 51; MS. Pali g. 1(R)
 Pācīt pālītō BODL. MS. Pali a. 51
 Pāṭikavagga [Dīghanikāya] BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)
 Pātimokkha BODL. MS. Pali a. 53(R); MS. Pali a. 63(R)
 Pātimokkhavaṇṇanā BODL. MS. Pali a. 41(R);
 MS. Pali a. 44(R)
 Pādeyya (or Pātheyya) [Pāṭikavagga—Dīghanikāya]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)
 Pārājika BODL. MS. Ind. Inst. Pali 3(R); MS. Ouseley 415;
 MS. Pali g. 1(R)
 Pārājikaṇ pālītō BODL. MS. Ind. Inst. Pali 4(R);
 MS. Pali b. 13(R)
 Pārājikavaṇṇanā (Catuttha°) BODL. MS. Pali a. 39(R)
 Puggalapaññatti BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 8(R) & 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 31(R);
 MS. Pali a. 50(R)
 Bahudhātukasutta BODL. MS. Pali a. 38(R)
 Bālapaṇḍitasutta BODL. MS. Pali c. 3(R)
 Bālāvatāra BODL. MS. Pali e. 2
 Buddhavaṃsa BODL. MS. Wilson 55 B
 Buddhavaṇṇapālītō BODL. MS. Wilson 55 B
 Bodhikathā BODL. MS. Pali g. 1(R)
 Brahmajālasutta BODL. Dep. Stol. 111; Dep. Stol. 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali g. 1(R)

Bhikkhunī-Pātimokkha BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Bhikkhupātimokkhavaṇṇanā BODL. MS. Pali a. 56(R)
 Bhikkhunī-Pātimok pāṭh BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Bhikkhunī-Pātimo nissya BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Bhesajjamañjūsā BODL. MS. Sansk. c. 125(R)
 Majjhimanikāya BODL. MS. Pali a. 38(R); MS. Pali c. 3(R)
 Majjhimanikāyaṭṭhakathā—Papañcasūdanī—Assalāyanasuttavaṇṇanā
 BODL. MS. Pali e. 1
 Maṇisāramañjū pāṭh BODL. MS. Pali a. 59
 Maṇisāramañjūsā BODL. MS. Pali a. 59
 Maddipabba (Vessantarajātaka) BODL. MS. Pali a. 32(R)
 Mahākassapabojjhaṅga BODL. MS. Asiat. Misc. a. 11(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R)
 Mahācundattherabojjhaṅga BODL. MS. Asiat. Misc. a. 11(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Pali d. 1(R)
 Mahāpāṭṭhāna BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Asiat. Misc. d. 11(R); MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali a. 31(R); MS. Pali a. 50(R)
 Mahāpadānasuttanta BODL. MS. Pali g. 1(R)
 Mahābuddhaguṇā BODL. MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Pali a. 27(R)
 Mahābuddhaguṇavaṇṇanā BODL. MS. Pali a. 27(R);
 Mahāmoggallānabojjhaṅga BODL. MS. Asiat. Misc. a. 11(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R)
 Mahāvamsa BODL. MS. Ind. Inst. Pali 11(R); MS. Pali a. 18;
 MS. Pali e. 4
 Mahāvagga [Dighanikāya] BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)
 Mahāvagga [Vinaya] BODL. MS. Pali a. 11; MS. Pali g. 1(R)
 Mahāvā nissya BODL. MS. Pali a. 11

Mahāvā pālītō [Mahāvagga—Dighanikāya]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)
 Mahāsatipāṭṭhānasutta BODL. MS. Pali a. 61(R);
 MS. Pali b. 14(R); MS. Pali b. 20(R);
 MS. Sinh. a. 4(R)
 Mahosathajātakavatthu BODL. MS. Pali b. 11
 Māleyya (in Siamese) BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Pali a. 50(R)
 Mūlasikkhā BODL. MS. Pali a. 63(R)
 Mūlasikkhāṭṭikā BODL. MS. Pali a. 33
 Mūlasikkhāpāṭh BODL. MS. Pali a. 33; MS. Pali a. 63(R)
 Yamaka BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Pali a. 17; MS. Pali a. 22 & 23;
 MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 31(R);
 MS. Pali a. 45(R); MS. Pali a. 50(R)
 Ratanamañjūsā vinaññ lak pan kyaṃ BODL. MS. Pali a. 11
 Vandana gāthā BODL. MS. Sansk. c. 125(R)
 Vidhuraajātaka BODL. MS. Pali b. 10(R)
 Vinayaṭṭhakathā BODL. MS. Ouseley 415; MS. Pali a. 10
 Vinayaṭṭhaka BODL. Dep. Stol. 111; Dep. Stol. 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Ind. Inst. Pali 3(R)
 & 4(R); MS. Pali a. 10 & 11; MS. Pali a. 27(R);
 MS. Pali a. 51; MS. Pali a. 53(R); MS. Pali b. 13(R);
 MS. Pali g. 1(R)
 Vinayasamvaṇṇanā BODL. MS. Pali a. 39(R)

Vibhaṅga BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a.11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);
 MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 31(R);
 MS. Pali a. 50(R)

Vimativinodanī BODL. MS. Pali a. 12(R)

Vimānavatthuppakaraṇa BODL. MS. Ind. Inst. Pali 10(R)

Vimānavatthuvannaṇā BODL. MS. Ind. Inst. Pali 10(R)

Visuddhimagga BODL. MS. Pali e. 4

Vīthi lak rui BODL. MS. Ind. Inst. Pali 6(R)

Vuttamālā sandesa śataka BODL. MS. Pali c. 2(R)

Vessantarajātaka BODL. MS. Pali a. 21(R); MS. Pali a. 32(R);
 MS. Wilson 55 A

Samvaṇṇanā BODL. MS. Ind. Inst. Pali 8(R)

Saṁsagaruik abhidhān (Pāli dictionary) BODL. MS. Wilson 51

Saccayamaka BODL. MS. Pali a. 45(R)

Satipaṭṭhānapada ānuma BODL. MS. Pali b. 14(R)

Satipaṭṭhānasutta BODL. MS. Pali a. 61(R); MS. Pali b. 14(R);
 MS. Pali b. 20(R); MS. Sinh. a. 4(R)

Saddasāratthajālīnī BODL. MS. Pali a. 19(R)

Saddā ñye sum coṇ BODL. MS. Ind. Inst. Pali 7(R)

Saddā Ivan nissya BODL. MS. Pali b. 5

Saddhammalāṅkāvatāra BODL. MS. Pali e. 4

Sandhikappa (Kaccāyana°—) BODL. MS. Pali b. 3(R)

Sandhi nyāsa padipahāraṇa BODL. MS. Ind. Inst. Pali 5(R)

Samantapāsādikā BODL. MS. Ouseley 415; MS. Pali a. 10;
 MS. Pali a. 39(R)

Samantapāsādikānavatīkā BODL. MS. Pali a. 12(R)

Sahassaneyya BODL. Dep. Stol. 111 to 113;
 MS. Asiat. Misc. a. 7(R); MS. Asiat. Misc. a. 9(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 23(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);

MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 31(R);
 MS. Pali a. 50(R)

Sāratthadīpanī BODL. MS. Pali a. 39(R)

Sāvathhīnidāna BODL. MS. Pali b. 16(R)

Silakkam pālītō [Silakkhandhavagga—Dīghanikāya]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

Silakkhandhavagga [Dīghanikāya]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

Sīvaliparitta BODL. MS. Sinh. d. 12(R)

Suttanipāta BODL. MS. Sinh. b. 4(R)

Suttantabhājanīya BODL. Pali a. 31(R)

Suttavibhaṅga BODL. Dep. Stol. 111; Dep. Stol. 113;
 MS. Asiat. Misc. a.11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);
 MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Ind. Inst. Pali 3(R) &
 4(R); MS. Pali a. 27(R); MS. Pali a. 51;
 MS. Pali b. 13(R); MS. Pali g. 1(R)

Sut Pāḍeyya (or Pāṭheyya) [Pāṭikavagga]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

Sut Mahāvā pālītō [Mahāvagga] BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

Sut Mahāvā pālītō naṇ [Mahāvagga] BODL. MS. Pali a. 52(R)

Sut Silakkam pālītō [Silakkhandhavagga]
 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R)

Alphabet (Arakanese) BODL. Ouseley 308

Alphabet (Sinhalese) BODL. MS. Pali a. 38(R)

Burnell, Pali grammar BODL. MS. Pali e. 2 to 5

Burnes v. Burney

Burney (Major) BODL. MS. Wilson 51& 54

Grammar BODL. MS. Pali a. 63(R); MS. Pali b. 5;
 MS. Pali b. 8(R)

Horoscopes **BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R);**

MS. Burmese b. 7(R)

Illuminated MSS. **BODL. Dep. Stol. 111 to 113;**

MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);

MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 23(R);

MS. Asiat. Misc. a. 25(R); MS. Asiat. Misc. c. 16(R);

MS. Asiat. Misc. d. 11(R); MS. PALI a. 27(R);

MS. PALI a. 31(R); MS. PALI a. 50(R)

Judson **BODL. MS. Wilson 51**

Lexicon Palicum **BODL. MS. Wilson 304**

Pāli dictionary with Burmese translation **BODL. MS. Wilson 51**

Pāli grammar **BODL. MS. Pali e. 2-5**

Pāli-Sanskrit/Hindi/Bengali multiscritps dictionary

BODL. MS. Wilson 54

Pāli verbs **BODL. MS. Pali e. 5**

Pāli vocabulary **BODL. MS. Wilson 304**

Unidentified fragments **BODL. MS. Ind. Inst. Pali 13(R);**

MS. Pali a. 20(R); MS. Pali a. 42(R);

MS. Pali a. 63(R); MS. Pali b. 18(R) & 19(R);

MS. Pali a. 44(R) et 45(R)

Various fragments Pāli-Burmese nissaya or Pāli-Sinhalese sanne

BODL. MS. Pali a. 20(R)

MS. Pali a. 44(R) & 45(R); MS. Pali a. 63(R);

MS. Pali b. 18(R) & 19(R)

Various Suttas **BODL. MS. Pali a. 20(R); MS. Pali b. 16(R);**

MS. Pali g. 1(R)

Various yantras, mantras **BODL. MS. Asiat. Misc. d. 11(R)**

LIST OF DATED MSS. IN CHRONOLOGICAL ORDER

(All dates are converted from Buddhist era and given in A.D.)

1670 BODL. MS. Pali a. 37(R) Burmese script

1752 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 5(R) Burmese script

1778? BODL. MS. Pali a. 14(R) Burmese script

1778 BODL. MS. Pali b. 10(R) Burmese script

1785? BODL. MS. Asiat. Misc. a. 36(R) Laotian Tham script

1788 BODL. MS. Pali a. 16 Burmese script

1789 BODL. MS. Pali a. 44(R) Burmese script

1791 BODL. MS. Wilson 56 Burmese script

1794 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 4(R) Burmese script

1794 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 7(R) Burmese script

1796 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 6(R); MS. Pali b. 7 Burmese script

1797-1798 BODL. MS. Pali a. 33 Burmese script

1799 BODL. MS. Pali a. 22 Burmese script

1808 BODL. MS. Pali a. 10 Burmese script

1826? BODL. MS. Asiat. Misc. a. 37(R) Laotian Tham script

1829 BODL. MS. Pali a. 60 Burmese script

1831 BODL. MS. Pali b. 13(R) Burmese script

1838 BODL. MS. Pali a. 54(R) Burmese script

1841 BODL. MS. Pali a. 17; MS. Pali b. 24(R) Burmese script

1843 BODL. MS. Pali b. 8(R) Burmese script

1846 BODL. MS. Pali a. 56(R) Burmese script

1854 BODL. MS. Pali a. 55(R) Burmese script

1856 BODL. MS. Ind. Inst. Sinh. 10(R) Sinhalese script

1858-1859 BODL. MS. Pali e. 5 Burmese script

1859 BODL. MS. Pali b. 5 Burmese script; MS. Pali e. 2 various scripts

1860 BODL. MS. Pali e. 3 various scripts

1860? BODL. MS. Pali e. 4 Roman script

1862 BODL. MS. Pali a. 53(R) Burmese script

1868 BODL. MS. Pali a. 51 Burmese script

1869 BODL. MS. Pali a. 63(R) n°3 Burmese script
 1871 BODL. MS. Pali e. 1 Sinhalese script
 1872 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 1(R) Burmese script
 1873? BODL. MS. Asiat. Misc. a. 19(R) Laotian Tham script
 1876 BODL. MS. Asiat. Misc. a. 11(R) Siamese Kham script
 1877 BODL. MS. Pali a. 59 Burmese script
 1878 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 12(R) Burmese script
 1880 BODL. MS. Pali a. 52(R) Burmese script
 1883 BODL. Dep. Stol. 112 Siamese Kham script
 1885 BODL. MS. Ind. Inst. Pali 3(R) Sinhalese script
 1901 BODL. MS. Burmese b. 6(R) Burmese script
 1901 BODL. MS. Pali b. 11 Burmese script
 1934 BODL. Dep. Stol. 114 Burmese script

LIST OF DONORS & VENDORS

Arnold, E., donor, May 1887 **MS. Ind. Inst. Pali 2(R) & 3(R);**
MS. Ind. Inst. Pali 10(R) & 11(R);
MS. Ind. Inst. Sinh. 10(R)
 Asian Arts, Ltd., vendor 1990 **MS. Asiat. Misc. a. 7(R) to 9(R);**
MS. Asiat. Misc. a. 11(R); MS. Asiat. Misc. a. 17(R);
MS. Asiat. Misc. d. 11(R)
 Asian Arts, Ltd., vendor 1991 **MS. Asiat. Misc. c. 16(R)**
 Barnett, P. A., donor, Sept. 1921 **MS. Ind. Inst. Misc. 20(R)**
 Branch & Leete, vendor 15 Apr. 1904 **MS. Pali b. 14(R)**
 Childers, R. C., donor, 4 Dec. 1871 **MS. Pali e. 1**
 Coltart, Captain A. H., donor, 1918 **MS. Ind. Inst. Pali 13(R)**
 Cowley, Sir. A., donor, 17 Jan. 1910 **MS. Pali a. 49(R)**
 Dornford, Joseph, donor, 8 Nov. 1830 **MS. Pali a. 6(R)**
 Drury, E., donor, **MS. Ind. Inst. Pali 9(R)**
 Eales, Mrs H. L., donor, 19 Oct. 1946 **MS. Pali a. 64(R);**
MS. Pali b. 24(R)

Elliot, Rev. R. J., donor, 15 Jul. 1896 **MS. Pali b. 8(R)**
 Evans-Wentz, W. Y., donor, 1967 **MS. Sinh. d. 12(R);**
MS. Sinh. e. 3(R)
 Foster, E. P. Arnold, donor, Oct. 1921 **MS. Burmese b. 6(R)**
 Gibson-Craig, vendor, 17 Nov. 1888 **MS. Pali a. 27(R)**
 Grundy, A. H., vendor, 1888 **MS. Pali a. 26(R)**
 Hodgson, vendor, 7 June 1898 **MS. Pali a. 34; MS. Pali a. 35(R)**
to 37(R); MS. Pali b. 11
 Hurry, Mrs, donor, 12 Nov. 1929 **MS. Pali a. 58**
 Jamieson, Col. A. W., donor, 1 May 1903
MS. Pali a. 40(R) to 42(R), 44(R) & 45(R)
 Johnson, J. de M., donor, Dec. 1935 **MS. Pali a. 62(R)**
 Johnson, J. de M. donor, Dec. 1937 **MS. Burmese a. 14(R)**
 Kirby, Miss, donor, March 1921 **MS. Pali a. 51**
 Leckie, Miss J. M., donor 1916 **MS. Pali a. 50(R)**
 Leckie, Miss J. M., donor, 18 Dec. 1920 **MS. Asiat. Misc. c. 16(R)**
 Littledale, Mrs, donor, 12 March 1926 **MS. Pali a. 57**
 Luzac & Co., vendor, 19 Jan. 1943 **MS. Burmese b. 7(R)**
 Malan, Rev. S. C., donor, Jan. 1885 **MS. Ind. Inst. Pali 1(R)**
 Merriman, Lt. J., vendor, 18 Sept. 1890 **MS. Pali a. 20(R);**
MS. Pali a. 38(R); MS. Pali b. 15(R) to 19(R);
MS. Sansk. c. 122(R); MS. Sanskr. c. 125(R)
 Mill, Dr, donor, **MS. Pali c. 2(R)**
 Mill, W. H., vendor, 1849< >68? **MS. Pali a. 18;**
MS. Pali b. 1(R); MS. Pali b. 3(R)
 Monier-Williams, Sir M., donor, **MS. Ind. Inst. Pali 5(R) & 6(R)**
 Ouseley, Sir William, vendor, 1831? 1844? **Ouseley 308;**
Ouseley 415 to 418
 Pope, Dr. G. U., vendor, 1897 **MS. Pali a. 32(R);**
MS. Pali b. 9(R)
 Quaritch, vendor, Nov. 1892 **MS. Pali b. 7; MS. Pali e. 2 to 5**
 Sayce, Prof., donor, 1933 **MS. Pali a. 61(R)**

Snaith, N. H., donor, June 1925 **MS. Pali a. 52(R) to 56(R)**

Sotheby's, vendor, 30 May 1893 **MS. Pali a. 31(R)**

Sotheby's, vendor, 26 May 1893 **MS. Pali a. 33**

Sotheby's, vendor, 4 Dec. 1900 **MS. Pali b. 12**

Sotheby's, vendor, 4 Dec. 1901 **MS. Pali a. 39(R);**

MS. Pali b. 13(R); MS. Pali b. 20(R) & 21(R)

Sotheby's, vendor, 7 Dec. 1901 **MS. Pali d. 1(R)**

Sotheby's, vendor, 18 July 1907 **MS. Burmese a. 14(R)**

Sotheby's, vendor, 1 June 1908 **MS. Sinh. a. 4(R);**

MS. Sinh. b. 4(R)

Sotheby's, vendor, 17 March 1909 **MS. Pali a. 46(R) to 48(R)**

Stark, Miss H. A. W., vendor, 23 March 1909 **MS. Pali c. 3(R)**

Stolper, R. L., deposit 27 July 1993 **Dep. Stol. 103;**

Dep. Stol. 109; Dep. Stol. 111 to 114;

Dep. Stol. 128 & 129; Dep. Stol. 196 to 199

Stolper, R. L., donor, 1993 **MS. Asiat. Misc. a. 18(R) to 22(R)**

MS. Asiat. Misc. a. 26(R) & 27(R);

MS. Asiat. Misc. a. 29(R) to 38(R)

Stolper, R. L., vendor, 1993 **MS. Asiat. Misc. a. 23(R);**

MS. Asiat. Misc. a. 25(R)

Thompson, J. L., donor, 26 Oct. 1943 **MS. Pali a. 63(R)**

Tregaskis, J. & M. L., vendor, 1896 **MS. Burmese a. 4(R);**

MS. Pali g. 1(R)

Tregaskis, J. & M. L., vendor, 26 May 1898 **MS. Pali b. 10**

Walker, Mr, donor, 30 May 1930 **MS. Pali a. 59 & 60**

Wilson, Sir H. H., vendor, 1842 **Wilson 51; 54 to 56; 304**

Paris

Jacqueline Filliozat

A Note on King Milinda in the *Abhidharmakośabhāṣya**

A. King Milinda in the *Abhidharmakośabhāṣya*

The citation in the *Abhidharmakośabhāṣya* of a conversation between King Milinda and Sthavira Nāgasena was brought to the attention of the scholarly world in 1893 by Sylvain Lévi.¹ At that time the Sanskrit text of the *Kośabhāṣya* had not yet been recovered, and Lévi's study was based on the Chinese versions of Paramārtha (translated 564–

* The bibliography—historical, numismatic, and literary—on King Milinda and the *Milinda-pañha* is vast. In addition to the works mentioned in the course of the article, I have consulted the following: Paul Pelliot, "Les noms propres dans les traductions chinoises du *Milindapañha*", *Journal asiatique*, onzième série, tome IV (1914), pp. 379–419; Maurice Winternitz, *History of Indian Literature*, Vol. II, *Buddhist Literature and Jaina Literature*, [Calcutta, 1933] New Delhi, 1991, pp. 174–83; Siegfried Behrsing, "Beiträge zu einer Milindapañha-Bibliographie", *Bulletin of the School of Oriental Studies* VII (1933–35), pp. 335–48, 517–39; *L'Inde classique* II, §§ 1983, 2148; Étienne Lamotte, *Histoire du bouddhisme indien*, [1958] Louvain-La-Neuve, 1976, pp. 457–69; A.K. Warder, *Indian Buddhism*, Delhi, 1970, pp. 330–31; K.R. Norman, *Pāli Literature* (Jan Gonda [ed.], *A History of Indian Literature*, Vol. VII, Fasc. 2), Wiesbaden, 1983, pp. 110–13 (see also references in Norman's Index of Works, p. 203b); Oskar von Hinüber, "The Oldest Dated Manuscript of the *Milinda-pañha*", *JPTS* XI (1987), pp. 111–19; "An Additional Note on the Oldest Dated Manuscript of the *Milindapañha*", *JPTS* XII (1988), pp. 173–74.; Hajime Nakamura, *Indian Buddhism: A Survey with Bibliographical Notes*, Kansai University of Foreign Studies, Hirakata, 1980, pp. 114–15 and nn., especially n. 5. These articles give detailed bibliographies.

In the following "Q", followed by a catalogue number, refers to the reprint of the Peking (Qianlong) edition of the Tibetan Tripitaka, ed. D.T. Suzuki, Tokyo-Kyoto, 1955–61.

¹ Sylvain Lévi, "Un nouveau document sur le *Milinda-Praçna*", *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 1893, pp. 232–37 (reprinted in *Mémorial Sylvain Lévi*, Paris, 1937, pp. 214–17).